

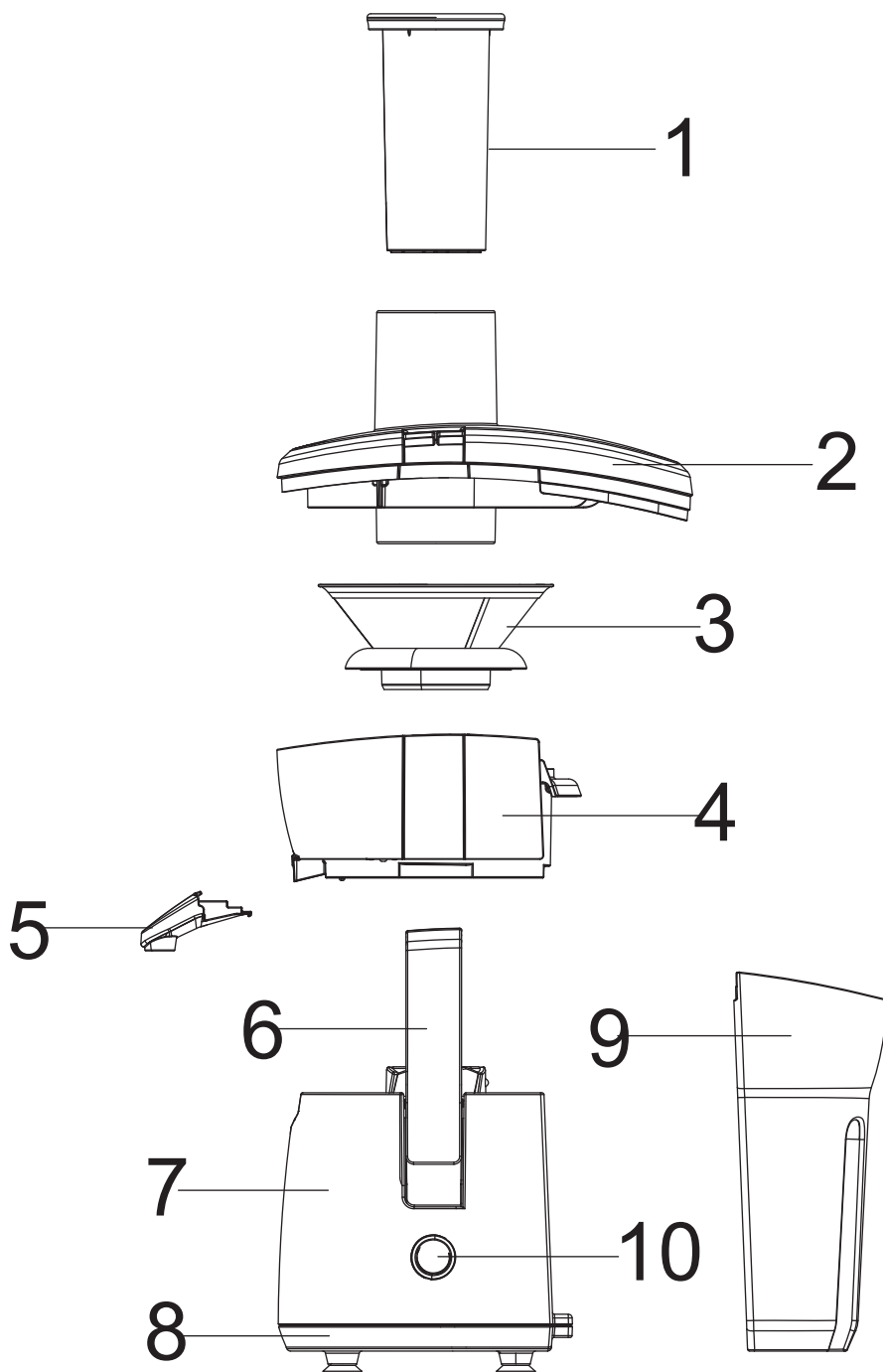
VT-1633

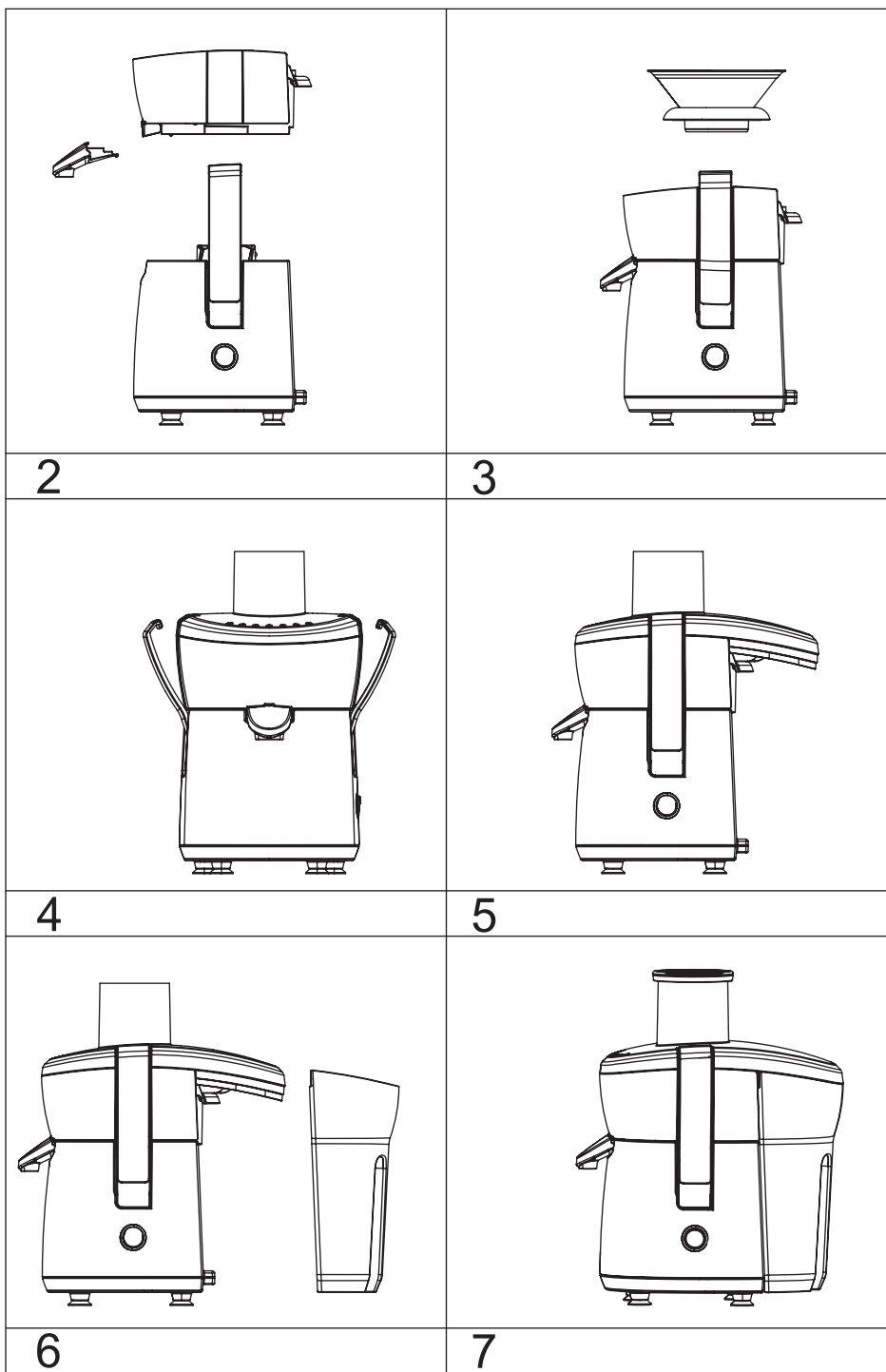
Juice extractor

Соковыжималка

Инструкция по эксплуатации

GB Manual instruction	4
DE Die betriebsanweisung	8
RUS Инструкция по эксплуатации	13
KZ Пайдалану нұсқасы	18
RO Instrucțiune de exploatare	23
CZ Návod k použití	28
UA Інструкція з експлуатації	32
BEL Інструкцыя па эксплуатацыі	37
UZ Фойдаланиш қоидалари	42





ENGLISH

JUICER

DESCRIPTION

1. Pusher
2. Cover
3. Filter-grater
4. Juice tank
5. Pouring spout
6. Clamp
7. Motor unit
8. Non-slip support
9. Container for pressed skins
10. On/Off button

IMPORTANT SAFEGUARDS

Before you start using the appliance, read the present manual carefully.

- Keep these instructions for future reference.
- **Maximal running time – is not more than 2 minutes with not less than a 3-minute interval.**
- Use this unit only for the intended purposes as described in the manual.
- Before you connect the unit to the mains, make sure that the voltage specified on the unit corresponds to the voltage in your home socket.
- Use the unit on the flat stable surface.
- Before first usage of the unit, carefully wash all the removable parts which will contact products.
- Be carefully while holding the filter-grater, its surface is very sharp.
- Check the filter-grater each time before using the unit. If you find out any damages, stop using the unit and immediately replace the filter-grater.
- Use only the details and attachments supplied.
- Never use the unit outdoors.
- Keep the unit and the power cord away from hot surfaces, heat sources and sharp objects.
- Before you start using the unit, make sure that all the details are installed properly.
- You can use the juicer only if the clamp is installed on the lid of the unit.
- Provide that foreign objects do not get into the cover throat. Remove all inedible parts, such as hard peel or pits (for instance cherry, peach) before you start extracting juice.
- Do not push the products into the throat with your fingers or any other objects. Use the pusher to do it.
- Do not bend forward to the operating unit, pieces of vegetables or fruit can get out of the throat and damage you.
- You can use the juicer only if the container for pressed skins is installed.
- The juicer is not intended for chopping of meat or mixing of products.
- Never dismantle the unit, if it is connected to the mains.
- Open the clamp only after switching off of the unit and when the filter-grater stops rotating.
- When moisture appears on the body of the unit, disconnect it and wipe the body with a dry cloth.
- Immediately after operating, switch off the unit and take the plug out of the socket.
- Do not touch the power plug with wet hands.
- Never leave the operating unit unattended.
- Do not let children use the unit as a toy.
- Close supervision is necessary when the unit is used by or near children or disabled persons.
- Never immerse the motor unit into water or other liquids, do not wash it under water jet. To clean the motor unit, use a damp cloth.

- Do not use the unit, if its power cord, plug or other details are damaged.
- Do not repair the unit yourself. Apply to the authorized service center if the power cord is damaged or for repair of the unit.
- Keep the unit in a dry cool place, out of reach of children.
- The unit is intended for household usage only; usage for commercial purposes is prohibited.

Preparation for operation

- Unpack the unit.
- Before you connect the unit to the mains, make sure that the voltage specified on the unit corresponds to the voltage in your home socket.
- Carefully wash all the removable parts, which will contact products, and dry them.

Note: Be careful while holding the filter-grater; its surface is very sharp.

- Wash vegetables/fruit and cut them into slices, which will easily pass into the cover throat of the unit.
- While extracting juice from stone fruits (for instance cherry, peach etc.) remove pits from the fruit.

Making juice

- Put the unit on the stable dry and flat surface.
- Before assembling, make sure that the unit is switched off and unplugged.
- Set the pouring spout (5) on the juice tank (4). (pic.2)
- Set the juice tank (4) on the motor unit (7). (pic.2)
- Set the filter-grater (3) into the juice tank (4). (pic.3)

Note: Do not use the filter-grater if there any mechanical damages in it.

- Set the cover (2) on the juice tank and fix it using the clamps (6) (pic.4)
- Set the container for pressed skins (9).
- Insert the plug into the socket.
- Switch on the juicer, by setting the switch (10) to the "I" position. The unit will switch off only if all the removable parts are installed properly and the cover (2) is fixed by the clamp (6).
- Put the products only while the motor is operating.
- Gradually put preliminary cut pieces of the products into the throat (2) of the cover and slightly press them with the pusher (1). Do not press strongly the pusher; it can lead to worse quality of the juice or to a stop of the filter-grater rotation (3). The longer vegetables and fruit are being processed, the more juice you will get.
- Do not immerse your fingers or other objects into the throat (2) of the cover.
- Periodically check the condition of the filter-grater (3) concerning blockage of the filter, if necessary wash the filter-grater (3).
- Check filling of the container for pressed skin (9), if it is full, switch off the unit, take the plug out of the socket, and remove the pressed skins from the container.

ATTENTION: Maximal running time – is not more than 2 minutes with not less than a 3-minute interval.

- After using of the unit switch it off by setting the switch (10) to the "O" position, wait when the filter-grater (3) stops completely and take the plug out of the socket.

ENGLISH

- Dismantle and clean the unit each time after usage:
- Remove the pusher (1) from the throat (2).
- Pull the clamps (6), releasing the cover (2).
- Remove the cover (2).
- Remove the juice tank (4) with the filter-grater (3).
- Clean and wash all the details immediately after usage.

Tips

Use only fresh vegetables and fruit as they contain more juice.

- You can use different vegetables for juice making (carrots, cucumber, beet-roots, celery, spinach, tomatoes) or fruit (apples, grapes, pineapples).
- You do not need to peel the product if the peel is thin, peel only thick skin (for instance, from pineapples and fresh beetroot).
- When making apple juice, remember that its saturation depends on the sort of the apples used.
- Choose the sort, which better suits to your taste. Extract juice together with the peel. You do not need to cut out the core.
- Apple juice darkens quicker, add a few drops of lemon juice to it – it will hold the process of darkening.
- Drink the juice immediately after making. At long preservation in the air, juice loses its taste and food value.
- If you keep the juice in the fridge, pour it in a clean bottle otherwise it can absorb foreign smells of products kept in the fridge. Do not keep the juice in a metal container; it can acquire the corresponding flavor.
- We do not recommend processing fruit with high content of starch and pectin, such as bananas, papaya, avocado, fig, apricot, mango, redcurrant and blackcurrant. To process them use some other appliances.

- The unit is not intended to process very hard and stringy products such as coconut, pie plant or quince.

CLEANING THE UNIT

- After operation or before cleaning switch off the unit and unplug it.
- We recommend washing of the removable parts in warm water with the usage of a neutral detergent immediately after operation.
- It is more convenient to wash the openings of the filter-grater (3) from the backside. Be careful while washing the filter-grater, its surface is very sharp. Do not wash it in a dish wash machine.
- Wipe the motor unit (7) with a damp cloth. Never immerse the motor unit into water or other liquids, do not wash it under a water jet.
- Do not use harsh sponges, abrasive or aggressive leaning substances, as well as solvents.
- Some products such as carrots, tomatoes and beet-root can color the plastic details of the juicer. You can remove such spots using a dry cloth, dampened in vegetable oil, then wash the details in warm water with a soft detergent and dry.

STORAGE

- Before taking the unit away for storage, make sure that it is unplugged.
- Follow the requirements of the CLEANING THE UNIT section.
- Keep the unit in a dry cool place, out of reach of children.

Trouble	Solution
When switching on the unit for the first time unpleasant odor appears.	It is normal, as some time for seating of carbon brush in the electric motor is necessary.
The unit does not operate	1. Check whether the unit is assembled properly, make sure that the clamps are locked. 2. Check the presence of voltage in the socket, for this purpose, connect any electrical appliance to the socket.
Amount of juice is reduced	The filter-grater is blocked • switch off the juicer; take the plug out of the socket. • when the electromotor stops, check the filter-grater. • clean and wash the filter-grater.
Strong vibration during the operation.	1. Sticking of pressed skin on the side of the filter-grater. • switch off the juicer; take the plug out of the socket. • when the electromotor stops, check the filter-grater. • clean and wash the filter-grater. 2. The filter-grater is damaged. check the filter-grater, if there are some damages or cracks, replace the filter-grater.
The operation of the unit is accompanied by noise, unpleasant odor, it heats up strongly, smoke appears etc.	Stop using the unit immediately, disconnect it and apply to the authorized service center for testing and repair.

Specifications:

Power supply: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Maximal power consumption: 300 W

Separate tank for juice and pulp, capacity: 0,75 l

Specifications subject to change without prior notice.

Service life of appliance - 3 years

GUARANTEE

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)

ENTSAFTER

BESCHREIBUNG

1. Stampfer
2. Deckel
3. Siebreibe
4. Einfüllschale
5. Saftauslauf
6. Fixiervorrichtung
7. Motoreinheit
8. Rutschfester Boden
9. Tresterbehälter
10. Ein-/Ausschalttaste

SICHERHEITSMABNAHMEN

Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie aufmerksam diese Betriebsanleitung durch.

- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung als Informationsmaterial auf.
- **Maximale Betriebsdauer des Geräts beträgt 2 Minuten, die Betriebsintervalle betragen nicht weniger als 3 Minuten.**
- Nutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist.
- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Nutzen Sie das Gerät auf einer geraden stabilen Oberfläche.
- Vor der ersten Inbetriebnahme waschen Sie sorgfältig alle abnehmbaren Teile, die mit Nahrungsmitteln in Berührung kommen werden.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Siebreibe in den Händen halten, da diese scharfe Oberfläche hat.
- Prüfen Sie die Siebreibe vor jeder Nutzung des Entsafters. Beim

Entdecken von Beschädigungen soll der Betrieb des Geräts sofort eingestellt und die Siebreibe umgetauscht werden.

- Benutzen Sie nur diejenigen Ersatzteile und Aufsätze, die zum Lieferumfang gehören.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät außerhalb der Räumlichkeiten zu nutzen.
- Halten Sie das Gerät und das Netzkabel von heißen Oberflächen, Wärmequellen und scharfen Gegenständen fern.
- Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme des Geräts, ob alle abnehmbaren Ersatzteile richtig montiert sind.
- Der Entsafter kann nur dann in Betrieb genommen werden, wenn die Fixiervorrichtung an den Deckel des Geräts aufgestellt ist.
- Achten Sie darauf, dass keine fremden Gegenstände in den Deckelhals eindringen. Entfernen Sie vor der Entsaftung alle nicht essbaren Reste, wie z.B. harte Fruchthaut oder Kerne (Kirsche, Pfirsich).
- Es ist nicht gestattet, Nahrungsmittel mit Fingern oder anderen Gegenständen in den Deckelhals durchzustößen. Nutzen Sie dafür nur den Stampfer.
- Beugen Sie sich nicht über dem Deckelhals des eingeschalteten Geräts, Früchte- oder Gemüsestücke können aus dem Deckelhals herausfliegen und den Nutzer des Geräts verletzen.
- Der Entsafter kann nur beim aufgestellten Tresterbehälter genutzt werden.
- Der Entsafter ist zur Zerkleinerung von Fleisch und zum Mischen von Nahrungsmitteln nicht geeignet.
- Es ist nicht gestattet, den Entsafter abzubauen, wenn er ans Stromnetz angeschlossen ist.

- Öffnen Sie die Fixiervorrichtung nur nach dem Ausschalten des Geräts und dem kompletten Stoppen der Siebreibe.
- Beim Entstehen der Feuchtigkeit am Gehäuse des Geräts schalten Sie es vom Stromnetz ab und wischen Sie es mit einem trockenen Tuch ab.
- Schalten Sie das Gerät gleich nach der Beendigung des Betriebs aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Ziehen Sie nie den Netzstecker mit nassen Händen aus der Steckdose.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät den Kindern als Spielzeug zu geben.
- Besondere Vorsichtsmaßnahmen sind in den Fällen angesagt, wenn sich Kinder oder behinderte Personen während der Nutzung des Geräts in der Nähe aufhalten.
- Es ist nicht gestattet, die Motoreinheit ins Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen zu lassen, sowie diese mit Wasser abspülen. Wischen Sie die Motoreinheit mit einem feuchten Tuch ab.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu nutzen, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker oder andere Geräteteile beschädigt sind.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbstständig zu reparieren. Falls das Netzkabel beschädigt ist oder das Gerät repariert werden soll, wenden Sie sich an einen autorisierten Servicedienst.
- Bewahren Sie das Gerät in einem kühlen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt geeignet, das Gerät ist für

den gewerblichen Gebrauch nicht geeignet.

Vorbereitung zur Inbetriebnahme

- Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung heraus.
- Vergewissern Sie sich vor dem ersten Einschalten des Geräts, ob die Netzspannung mit der Spannung Ihres Geräts übereinstimmt.
- Waschen Sie sorgfältig alle abnehmbaren Teile, die mit Nahrungsmitteln in Berührung kommen werden und trocknen Sie diese ab.

Anmerkung: Seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Siebreibe in den Händen halten, da diese scharfe Oberfläche hat.

- Waschen Sie Früchte/Gemüse und schneiden Sie diese in Kleinstücke, so dass man sie durch den Deckel leicht durchstoßen kann.
- Entfernen Sie zuerst unbedingt Kerne vor der Entsaftung von Kernfrüchten (z.B. Kirsche, Pfirsiche usw.).

Entsaftung

- Stellen Sie den Entsafter auf eine gerade stabile Oberfläche auf.
- Vergewissern Sie sich vor dem Zusammenbau, ob das Gerät vom Stromnetz abgeschaltet ist.
- Stellen Sie den Saftauslauf (5) auf die Einfüllschale (4) auf. (Abb. 2)
- Stellen Sie die Einfüllschale (4) auf die Motoreinheit (7) auf. (Abb. 2)
- Stellen Sie die Siebreibe (3) auf die Einfüllschale (4) auf. (Abb. 3)

Anmerkung: Es ist nicht gestattet, die Siebreibe zu nutzen, wenn diese beschädigt ist.

DEUTSCH

- Stellen Sie den Deckel (2) auf die Einfüllschale (6) auf und fixieren Sie diese mit den Fixiervorrichtungen (6) (Abb. 4).
- Stellen Sie den Tresterbehälter (9) auf.
- Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels in die Steckdose.
- Schalten Sie das Gerät ein, stellen Sie den Schalter (10) in die Position „I“. Der Entsafter schaltet sich nur dann ein, wenn alle abnehmbaren Geräteteile richtig zusammengebaut sind und der obere Deckel (2) durch die Fixiervorrichtungen (2) fixiert wurde.
- Laden Sie das Gerät mit Nahrungsmitteln nur beim eingeschalteten Motor des Geräts.
- Stoßen Sie langsam vorher geschnittene Stücke durch den Deckelhals (2) und drücken Sie darauf leicht mit dem Stampfer (1). Es wird nicht empfohlen, auf den Stampfer stark zu drücken, da es zur Minderung der Qualität des Saftes sowie zur Einstellung der Siebreibe führen kann. Je langsamer werden Gemüse und Früchte verarbeitet, desto mehr Saft geht aus.
- Es ist nicht gestattet, Nahrungsmittel mit Fingern oder anderen Gegenständen in den Deckelhals (2) durchzustößen.
- Prüfen Sie während des Betriebs des Geräts den Zustand der Siebreibe (3), ob das Sieb durch Kuchen nicht verstopft ist, und spülen Sie die Siebreibe (3) bei der Notwendigkeit mit Wasser.
- Achten Sie darauf, dass der Tresterbehälter (9) nicht überfüllt wird. Falls der Trestererbehälter (9) aufgefüllt ist, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und entfernen Sie Kuchen aus dem Tresterbehälter.

ACHTUNG: Maximale Betriebsdauer des Geräts beträgt 2 Minuten, die Betriebsintervalle betragen nicht weniger als 3 Minuten.

- Nach der Nutzung des Entsafters schalten Sie diesen aus, stellen Sie den Schalter (10) in die Position „O“, warten Sie ab, bis die Siebreibe (3) komplett stoppt und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Bauen Sie das Gerät ab und reinigen Sie es jedes Mal nach der Nutzung:
 - Nehmen Sie den Stampfer (1) aus dem Deckelhals (2) heraus.
 - Ziehen Sie an den Fixiervorrichtungen (6), indem Sie den Deckel (2) befreien.
 - Nehmen Sie den Deckel (2) ab.
 - Nehmen Sie die Einfüllschale (4) zusammen mit der Siebreibe (3) ab.
 - Reinigen Sie und waschen Sie alle Teile gleich nach der Beendigung des Betriebs des Geräts.

Nutzhinweise

Nutzen Sie nur frische Früchte und Gemüse, da diese mehr Saft enthalten.

- Für die Zubereitung können Sie verschiedene Gemüse nutzen (Möhren, Gurken, Rübe, Sellerie, Spinat, Tomaten) oder Früchte (Äpfel, Weintrauben, Ananas, Apfelsinen).
- Sie brauchen dünne Schale nicht entfernen, es soll nur dicke Schale entfernt werden (z.B. bei Ananas oder rohem Rübe).
- Vergessen Sie beim Zubereiten der Apfelsaft nicht, dass seine Sättigung von der Sorte der genutzten Äpfel abhängt.
- Wählen Sie die Äpfelsorte, die den zu Ihrem Geschmack passenden Saft gibt. Pressen Sie den Saft aus den Früchten

zusammen mit dem Häutchen aus. Der Kern muss nicht unbedingt ausgeschnitten werden.

- Der Apfelsaft dunkelt schnell, geben Sie darin einige Tropfen Zitronensaft - dadurch wird der Prozess der Saftverdunkelung angehalten.
- Trinken Sie den Saft sofort nach seiner Zubereitung. Bei der dauernden Aufbewahrung in der Luft verliert der Saft seine geschmacklichen Qualitäten und seinen Nahrungswert.
- Wenn der Saft im Kühlschrank aufbewahrt wird, gießen Sie ihn in eine reine Flasche mit dem Deckel, damit er fremde Gerüche von Nahrungsmitteln nicht einsaugt, die im Kühlschrank aufbewahrt werden. Der Saft darf in Metallbehältern nicht aufbewahrt werden, da er den entsprechenden Beigeschmack bekommen kann.
- Es wird nicht empfohlen, Früchte mit einem hohen Stärke- oder Pektingehalt zu verarbeiten, wie z.B. Bananen, Papaja, Avokado, Feigen, Aprikosen, Mango, rote und schwarze Johannisbeere. Nutzen Sie andere Küchengeräte zur Verarbeitung solcher Früchte.
- Der Entsafter ist zur Zerkleinerung von sehr harten und faserigen Nahrungsmitteln, wie z.B. Kokosnuss, Rhabarber oder Quitte nicht geeignet.

REINIGUNG DES ENTSAFTERS

- Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz nach der Nutzung oder vor der Reinigung immer ab.
- Waschen Sie alle abnehmbaren Teile unter dem warmen Wasser mit einem neutralen Waschmittel.
- Spülen Sie Siebreibelöcher (3) von der Außenseite ab. Seien Sie beim Spülen der Siebreibe vorsichtig, da di-

ese eine scharfe Oberfläche hat. Es ist nicht gestattet, die Siebreibe in einer Geschirrspülmaschine zu waschen.

- Wischen Sie die Motoreinheit des Entsafters (7) mit einem feuchten Tuch ab. Es ist nicht gestattet, die Motoreinheit ins Wasser tauchen zu lassen oder mit Wasser abzuspülen.
- Nutzen Sie nur keine harten Bürsten, Abrasiv- und Reinigungsmittel, sowie keine Lösungsmittel.
- Einige Nahrungsmittel, wie z.B. Möhren, Tomaten oder Rüben, können Kunststoffteile des Entsafters einfärben. Flecken können mit einem feuchten Tuch entfernt werden, der mit Pflanzenöl angefeuchtet ist, danach spülen Sie Geräteteile mit warmem Wasser mit einem weichen Reinigungsmittel und trocknen Sie diese ab.

AUFBEWAHRUNG

- Bevor Sie das Gerät zur längeren Aufbewahrung wegpacken, vergewissern Sie sich, ob es vom Stromnetz abgeschaltet ist.
- Halten Sie die Anforderungen des Abschnitts REINIGUNG DES ENTSAFTERS ein.
- Bewahren Sie das Gerät in einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

DEUTSCH

Störung	Störungsbeseitigungsmethode
Beim ersten Einschalten des Entsafters entsteht ein unangenehmer Geruch.	Es ist normal, da das Gerät einige Zeit zum Einlaufen der Kohlebürsten im Motor braucht.
Der Entsafter funktioniert nicht.	1. Prüfen Sie die Richtigkeit des Zusammenbaus des Geräts, vergewissern Sie sich, ob die Fixiervorrichtungen geschlossen sind. 2. Prüfen Sie das Vorhandensein der Netzspannung. Schalten Sie dafür ein anderes geeignetes elektrisches Gerät in die Steckdose ein.
Die Menge der Saft hat sich stark verringert.	Das Sieb ist verstopft. • schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus. • wenn der Elektromotor stoppt, prüfen Sie die Siebreibe. • reinigen Sie und spülen Sie die Siebreibe.
Der Entsafter vibriert stark während des Betriebs.	1. Möglicherweise sind auf einer Seite der Siebreibe Kuchen angeklebt. • schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus. • wenn der Elektromotor stoppt, prüfen Sie die Siebreibe. • reinigen Sie und spülen Sie die Siebreibe. 2. Die Siebreibe ist beschädigt. Prüfen Sie die Siebreibe, beim Entdecken von Beschädigungen oder Rissen soll die Siebreibe umgetauscht werden.
Während des Betriebs des Entsafters entstehen starke Geräusche, unangenehmer Geruch und Rauch, er wird stark erhitzt usw.	Brechen Sie den Betrieb sofort ab, schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab und wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicedienst, um das Gerät zu prüfen oder zu reparieren.

Technische Eigenschaften:

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Maximale Leistung: 300 W

Getrennter Behälter für Saft und Fruchtfleisch mit Fassungsvermögen 0,75 Liter

Der Hersteller behält sich das Recht vor die Charakteristiken des Gerätes ohne Vorbescheid zu ändern.

Betriebslebensdauer des Geräts – 3 Jahre

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.



Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

СОКОВЫЖИМАЛКА

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

1. Толкатель
2. Крышка
3. Фильтр-терка
4. Сокоборник
5. Носик для слива сока
6. Фиксатор
7. Моторный блок
8. Нескользкое основание
9. Контейнер для отжимок
10. Кнопка включения/отключения

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Прежде чем начать пользоваться электроприбором, внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации.

- Сохраните настоящее руководство по эксплуатации, используйте его в дальнейшем в качестве справочного материала.
- **Максимально допустимое время непрерывной работы - не более 2 минут, с перерывом не менее 3 минут.**
- Используйте данный прибор только по его назначению, как описано в инструкции.
- Прежде чем подключить прибор к электросети, убедитесь, что напряжение, указанное на приборе, соответствует напряжению электросети в вашем доме.
- Используйте соковыжималку на ровной устойчивой поверхности.
- Перед первым применением прибора тщательно промойте все съемные детали, которые будут контактировать с продуктами.
- Будьте осторожными, когда держите в руках фильтр-терку, терка имеет острую поверхность.

- Проверяйте фильтр-терку перед каждым использованием соковыжималки. Если вы обнаружите какие-либо повреждения, прекратите пользоваться прибором и немедленно замените фильтр-терку.
- Используйте только те детали или насадки, которые входят в комплект поставки.
- Запрещается использовать прибор вне помещений.
- Держите прибор и сетевой шнур вдали от горячих поверхностей, источников тепла и острых предметов.
- Прежде чем начать пользоваться прибором, убедитесь, что все детали установлены правильно.
- Пользоваться соковыжималкой можно только в том случае, если фиксатор установлен на крышке соковыжималки.
- Не допускайте попадания в горловину крышки посторонних предметов. Удалите все несъедобные части, такие как твердая кожура или косточки (например, вишня, персик) перед началом процесса извлечения сока.
- Во время работы запрещается проталкивать продукты в горловину крышки пальцами или какими-либо предметами. Для этой цели пользуйтесь только толкателем.
- Не наклоняйте лицо над горловиной при включенном устройстве, кусочки овощей/фруктов могут вылететь из горловины и нанести травму пользователю.
- Пользоваться соковыжималкой можно только при установленном контейнере для отжимок.
- Соковыжималка не предназначена для измельчения мяса и смешивания продуктов.
- Запрещается разбирать соковыжи-

малку, если она подключена к электросети.

- Открывайте фиксатор только после выключения прибора и полной остановки вращения фильтра-терки.
- При появлении влаги на корпусе устройства отключите его от электросети и протрите корпус сухой тканью.
- Сразу же после окончания работы выключите устройство и выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Не беритесь за вилку сетевого шнура мокрыми руками.
- Запрещается оставлять включенный прибор без присмотра.
- Не разрешайте детям использовать устройство в качестве игрушки.
- Особые меры предосторожности следует соблюдать в тех случаях, когда прибор используется детьми или людьми с ограниченными возможностями, либо рядом с ними.
- Запрещается погружать моторный блок в воду или другие жидкости, а также промывать его под струей воды. Для очистки моторного блока пользуйтесь влажной тканью.
- Не пользуйтесь прибором при повреждении сетевого шнура, вилки или других деталей.
- Не ремонтируйте устройство самостоятельно. В случае повреждения сетевого шнура или для ремонта устройства обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Храните электроприбор в сухом, прохладном, недоступном для детей месте.
- Устройство предназначено только для домашнего использования, запрещается коммерческое использование соковыжималки.

Подготовка к работе

- Извлеките устройство из упаковки.
- Перед первым включением убедитесь, что рабочее напряжение прибора соответствует напряжению электросети.
- Тщательно промойте все съемные детали, которые будут контактировать с продуктами, и просушите их.

Примечание: *Будьте осторожными, когда держите в руках фильтр-терку, терка имеет острую поверхность.*

- Вымойте овощи/фрукты и порежьте на кусочки, которые бы легко проходили в горловину крышки соковыжималки.
- При извлечении сока из «косточковых» плодов (например, вишни, персиков и т.п.) обязательно удалите из плодов косточки.

Приготовление сока

- Поставьте соковыжималку на ровную сухую и устойчивую поверхность.
- Перед сборкой убедитесь, что прибор выключен и отсоединён от электросети.
- Установите носик для слива сока (5) на сокосборник (4). (рис.2)
- Установите сокосборник (4) на моторный блок (7). (рис.2)
- Установите фильтр-терку (3) в сокосборник (4). (рис.3)

Примечание: *Не используйте фильтр-терку при обнаружении механических повреждений.*

- Установите крышку (2) на сокосборник и закрепите с помощью фиксаторов (6). (рис.4)

- Установите контейнер для отжимок (9).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Включите соковыжималку, установив переключатель (10) в положение «I». Соковыжималка включится только в том случае, если все съемные части установлены правильно и крышка (2) зафиксирована фиксатором (6).
- Загружайте продукты только при работающем двигателе.
- Постепенно опускайте предварительно порезанные кусочки овощей или фруктов в горловину крышки (2) и слегка надавливайте на них толкателем (1). Не нажимайте слишком сильно на толкатель, поскольку это может привести к снижению качества полученного сока и даже, к остановке вращения фильтра-терки (3). Чем медленнее происходит обработка овощей или фруктов, тем больше выход сока.
- Запрещается опускать пальцы и другие предметы в горловину крышки (2).
- Во время работы периодически проверяйте состояние фильтра-терки (3) на предмет засорения сетки фильтра отжимками, и при необходимости промывайте фильтр-терку (3).
- Следите за наполнением контейнера для отжимок (9). Если контейнер (9) заполнился, выключите соковыжималку, выньте вилку сетевого шнура из розетки и удалите отжимки из контейнера.

ВНИМАНИЕ: Максимально допустимое время непрерывной работы соковыжималки - не более 2 минут с

последующим перерывом не менее 3 минут.

- После использования соковыжималки выключите ее, установив переключатель (10) в положение «О», дождитесь полной остановки вращения фильтра-терки (3) и выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Производите разборку и чистку соковыжималки после каждого ее использования:
 - Выньте толкатель (1) из горловины крышки (2).
 - Потяните за фиксаторы (6), освободив при этом крышку (2).
 - Снимите крышку (2).
 - Снимите сокосборник (4) вместе с фильтром-теркой (3).
 - Очистите и промойте все используемые детали сразу после окончания работы.

Полезные советы

Используйте только свежие фрукты и овощи, так как в них содержится больше сока.

- Для приготовления сока можно использовать различные овощи (морковь, огурцы, свеклу, стебли сельдерея, шпинат, помидоры) или фрукты (яблоки, виноград, ананасы).
- Очищать кожуру или тонкую шкуру нет необходимости, очищать следует только толстую кожуру (например, с ананасов или свеклы).
- При приготовлении яблочного сока помните, что его насыщенность зависит от сорта используемых яблок.
- Выбирайте сорт яблок, который дает наиболее подходящий для вашего вкуса сок. Выжимайте сок из плодов вместе с кожицей. Сердцевину вырезать не обязательно.

- Яблочный сок быстро темнеет, капните в него несколько капель лимонного сока - это приостановит процесс потемнения сока.
- Пейте сок сразу после его приготовления. При длительном хранении на воздухе сок теряет свои вкусовые качества и пищевую ценность.
- Если сок будет храниться в холодильнике, перелейте его в чистую бутылку с крышкой, чтобы он не впитал посторонние запахи продуктов, хранящихся в холодильнике. Нежелательно хранить сок в металлической емкости, так как он может приобрести соответствующий привкус.
- В соковыжималке не рекомендуется перерабатывать фрукты с высоким содержанием крахмала или пектина, такие как бананы, папайя, авокадо, инжир, абрикосы, манго, красная и черная смородина.
Для переработки этих фруктов пользуйтесь другими кухонными приборами.
- Соковыжималка не предназначена для переработки очень твердых и волокнистых продуктов, таких как кокос, ревень или айва.

ЧИСТКА СОКОВЫЖИМАЛКИ

- После окончания работы или перед чисткой всегда выключайте прибор и отключайте его от электросети.
- Рекомендуется промывать съемные детали теплой водой с нейтральным моющим средством сразу же после работы с устройством.
- Отверстия фильтра-терки (3) удобнее промывать с обратной стороны. Соблюдайте осторожность при промывке фильтра-терки, терка имеет острую поверхность. Не используйте для промывки фильтра-терки посудомоечную машину.
- Моторный блок соковыжималки (7) протирайте влажной тканью. Запрещается погружать моторный блок в воду или промывать его под струей воды.
- Не используйте жесткие губки, абразивные, агрессивные чистящие средства, а также растворители.
- Некоторые продукты, например морковь, помидоры или свекла, могут окрасить пластмассовые детали соковыжималки. Удалить пятна можно сухой тканью, смоченной в растительном масле, после чего необходимо промыть детали теплой водой с мягким моющим средством и просушить.

ХРАНЕНИЕ

- Перед тем как убрать прибор на хранение, убедитесь, что прибор отключен от электросети.
- Выполните требования раздела ЧИСТКА СОКОВЫЖИМАЛКИ.
- Храните прибор в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

Неисправность	Методы устранения
При первом включении соковыжималки появляется неприятный запах	Это нормальное явление, поскольку необходимо некоторое время для притирки угольных щеток в электромоторе.
Соковыжималка не работает	1. Проверьте правильность сборки соковыжималки, убедитесь, что фиксаторы находятся в закрытом положении. 2. Проверьте наличие напряжения в розетке электросети, для этого включите любой подходящий электроприбор в розетку.
Количество сока резко уменьшилось	Забилась фильтрующая сетка • выключите соковыжималку, выньте сетевую вилку из розетки. • когда электромотор остановится, проверьте фильтр-терку. • очистите и промойте фильтр-терку.
Во время работы соковыжималка сильно вибрирует	1. Возможно налипание отжимок на одной стороне фильтра-терки. • выключите соковыжималку, выньте сетевую вилку из розетки. • когда электромотор остановится, проверьте фильтр-терку. • очистите и промойте фильтр-терку. 2. Повреждение фильтра-терки. осмотрите фильтр-терку, при наличии повреждений или трещин, замените фильтр-терку.
Работа соковыжималки сопровождается сильным шумом, чувствуется неприятный запах, она сильно нагревается, появляется дым и т.д.	Немедленно прекратите использование соковыжималки, отключите ее от электросети и обратитесь в авторизованный сервисный центр для проведения осмотра или ремонта.

Технические характеристики:

Напряжение питания: 220-240 В ~ 50/60 Гц

Максимальная потребляемая мощность: 300 Вт

Отдельный резервуар для сока и мякоти объемом 0,75 л

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики прибора без предварительного уведомления.

Срок службы прибора - 3 года



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия
Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия

ШЫРЫНСЫҚЫШ

ҚҰРЫЛҒЫНЫҢ СИПАТТАМАСЫ

1. Итергіш
2. Қақпақ
3. Үгіткіш-сүзгі
4. Шырынжинағыш
5. Шырын төгетін мұрынша
6. Қысқыш
7. Мотор блогы
8. Сырғымайтын негіз
9. Сығыншалар салынатын контейнер
10. Қосылу / сөндіру түймешесі

САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ

Электр құрылғысын қолданбас бұрын, қолдану жөніндегі осы нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз.

- Осы нұсқаулықты сақтап қойыңыз, оны келешекте ақпарат құралы ретінде пайдаланыңыз.
- Үздіксіз жұмыс істеудің максималды рұқсат етілген уақыты аралығына 3 минут салып, 2 минуттан артық болмау керек.
- Бұл құрылғыны, нұсқаулығында көрсетілгендей, тек мақсатына қарай пайдаланыңыз.и.
- Қосу алдында үйіңіздегі желінің кернеуі құрылғыда көрсетілген жұмыс кернеуге сәйкес келетінін тексеріңіз
- Шырынсыққышты тұрақты тегіс беткейде пайдаланыңыз.
- Құрылғыны алғаш қолдану алдында, өнімдермен түйісетін барлық алмалы бөлшектерін жақсылап жуыңыз.
- Сүзгі -үгіткішті қолыңызда ұстағанда абай болыңыз, үгіткіштің беті өткір.
- Сүзгі-үгіткішті шырынсыққышты пайдаланған сайын тексеріп

тұрыңыз. Егер қандай да бір ауытқу анықталса, құрылғыны қолдануды тоқтатып, сүзгі -үгіткішті ауыстырыңыз.

- Тек жеткізу топтамасына ғана кіретін бөлшектер мен саптамаларды пайдаланыңыз.
- Құрылғыны бөлмеден тыс қолдануға тиым салынады.
- Құрылғыны және желі бауын ыстық беткейлерден, жылу көздерінен және өткір заттардан аулақ ұстаңыз.
- Құрылғыны пайдаланбас бұрын, барлық бөлшектері дұрыс орнатылғанын тексеріңіз.
- Шырынсыққышты қақпақтың үстінде қысқыш орнатылғанда ғана пайдалануға болады.
- Қақпақтың аузына бөгде заттардың түсіп кетуіне жол бермеңіз. Шырын шығару үрдісінің алдында, барлық, сүйек немесе қатты қабық сияқты жеуге жарамайтын бөлшектерін алып тастаңыз. (мысалы, шие, шабдалы)
- Жұмыс барысында өнімдерді қақпақтың аузына саусақтармен немесе өзге заттармен итеруге тиым салынады. Ол үшін тек итергішті пайдаланыңыз.
- Бетіңізді қосылып тұрған құрылғының қақпағына еңкейтпеңіз, жемістер мен көкөністердің кесектері ұшып шығып, қолданушыға зақым тигізуі мүмкін.
- Шырынсыққышты тек сығымшаларды жинаушы контейнер орнатылған жағдайда ғана пайдалануға болады.
- Шырынсыққыш ет ұсақтауға және өнімдерді араластыруға арналмаған.
- Егер шырынсыққыш электржеліге

- қосылып тұрса, оны бөлшектеуге тиым салынады.
- Қысқышты тек құрылғы сөніп, сүзгі-үгіткіш толық тоқтағаннан кейін ашуға болады.
- Құрылғының корпусында ылғал пайда болса, оны желіден ажыратып, корпусы құрғақ матамен сүртіңіз.
- Жұмыс аяқтала салысымен, құрылғыны сөндіріңіз және желі бауының ашасын розеткадан шығарыңыз.
- Желі бауының ашасын су қолдарыңызбен ұстамаңыз.
- Іске қосылып тұрған құрылғыны ешқашан қараусыз қалдырмаңыз
- Құрылғыны балаларға ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат бермеңіз.
- Балаларға немесе мүмкіндігі шектеулі тұлғаларға құрылғыны қолдануға рұқсат беру үшін, оларға қауіпсіздіктеріне жауапты тұлға құрылғыны дұрыс қолдану туралы және дұрыс қолданбаған жағдайда туындайтын қауіп туралы сөйкес, өздеріне түсінікті нұсқаулықтар беру керек
- Мотор блогын суға немесе өзге сұйықтықтарға батыруға, және оны су астында жууға тиым салынады. Мотор блогын тазарту үшін ылғал матаны қолданыңыз.
- Желу бауы, ашасы немесе өзге бөлшектері зақымданған құрылғыны қолдануға болмайды
- Құрылғыны өзбетіңізбен жөндемеңіз, желі бауы зақымданса немесе құрылғыны жөндеу үшін қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Электрқұрылғыны құрғақ, салқын, балардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

- Құрылғы тек тұрмыстық қолданысқа арналған, шырынсыққышты коммерциялық мақсатта пайдалануға тиым салынады.

ЖҰМЫСҚА ДАЙЫНДАУ

- Құрылғыны қаптамадан алып шығыңыз.
- Алғаш қосу алдында құрылғының жұмыс кернеуі электржелісінің кернеуіне сәйкес келетінін тексеріңіз.
- Өнімдермен түйсетін барлық алынбалы бөлшектерін жақсылап жуып, кептіріп алыңыз.

Ескерту:

Сүзгі -үгіткішті қолыңызда ұстағанда абай болыңыз, үгіткіштің беті өткір.

- Көкөніс/жемістерді жуып, оларды кесектеп кесіңіз, олар шырынсыққыштың қақпағының аузына оңай кіретін болсын
- «Сүйекті» жемістерден шырын шығарғанда (мысалы, шие, шабдалы және т.б.) жемістердің міндетті түрде сүйегін алып тастаңыз.
- Шырын шығару
- Шырынсыққышты тұрақты тегіс беткейге орнатыңыз.
- Жинастырмас бұрын, құрылғы сөніп, желіден ажырап тұрғанын тексеріңіз.
- Шырын жинау мұрыншаны (5) шырынжинағышқа (4) орнатыңыз (сурет 2)
- Шырынжинағышты (4) мотор блогына (7) орнатыңыз (сурет 2).
- Үгіткіш-сүзгіні (3) шырынжинағышқа (4) орнатыңыз. (сурет 3).

Ескерту: механикалық ақау анықталған жағдайда үгіткіш -сүзгіні пайдаланбаңыз.

- Қақпақты (2) шырынжинағышқа (5) орнатыңыз және қысқыштар арқылы бекітіңіз (6) (сурет 4)
- Сығымшалар контейнерін (9) орнатыңыз.
- Желі бауының ашасын розеткаға салыңыз. .
- Ауыстырғышты (10) «I» жағдайына орнатып, шырынсыққышты қосыңыз. Шырынсыққыш , барлық алынбалы бөлшектері дұрыс орнатылып, қақпағы (2) қысқышпен (6) қысылған болса ғана іске қосылады.
- Өнімді тек қозғағыш іске қосылып тұрған жағдайда ғана жүкетңіз.
- Алдын ала кесіліп дайындалған жемістер мен көкністердің кесектерін қақпақтың (2) аузына (2) біртіндеп салыңыз да, оларды итергішпен (1) ақырын басып тұрыңыз. Итергішті қатты баспаңыз, өйткені одан алынған шырынның сапасы төмен болып, сонымен қатар, - үгіткіш-сүзгі (3) тоқтап қалуы мүмкін. Көкөністің немесе жемістің өңделуі баяу болған сайын, шырын көбірек бөлінеді.
- Саусақтарды немесе өзге заттады қақпақтың аузына (2) салуға тиым салынады.
- Жұмыс барысында үгіткіш-сүзгіні (3) уақыт арасында сығыншалармен ластанбағанын тексеріп тұрыңыз, қажет болған жағдайда үгіткіш-сүзгіні (3) жуып тұрыңыз.
- Сығыншалардың контейнерінің толуын тексеріңіз (9). Егер контейнер (9) толып кетсе, шырынсыққышты сөндіріңіз, желі бауының ашасын розеткадан

шығарыңыз, контейнерді сығыншалардан босатыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ:

Шырынсыққыштың үздіксіз жұмыс істеудің максималды уақыты 2 минуттан аспау керек, одан кейін 3 минут үзіліс жасау керек.

- Қолданып болғаннан кейін, шырынсыққышты сөндіріңіз, ауыстырғышты (10) «O» жағдайына қойыңыз, үгіткіш – сүзгінің (3) толық тоқтағанын күтіңіз де, желі бауының ашасын розеткадан шығарыңыз.
- Шырынсыққышты қолданған сайын, оны бөлшектеп тазалап тұрыңыз:

- Итергішті (1) қақпақтың аузынан (2) шығарыңыз.
- Қысқышты тартып, (6) қақпақты (2) босатыңыз.
- Қақпақты (2) шығарыңыз.
- Шырынжинағышты (4) үгіткіш - сүзгімен (3) бірге алыңыз.
- Жұмыс аяқтала салысымен, барлық пайдаланылған бөлшектерді тазалап, тазартыңыз.

Пайдалы кеңестер

Шырыны көбірек болғандықтар, тек жаңа терілген көкөністер мен жемістерді пайдаланыңыз.

- Шырынды дайындауға түрлі көкөністерді (сәбіз, қияр, қызылша, селдерей сабақтары, шпинат, қызанақ) немесе жемістерді (алма, жүзім, ананас) пайдалануға болады.
- Жұқа қабықты тазалаудың қажеті жоқ, тек қалың қабықты тазалау керек, (мысалы, ананас немесе қызылша).

- Алма шырынын даярлау барысында, оның қанықтылығы пайдаланған алмалардың сұрыпына байланысты екенін есте сақтаңыз.
- Сіздің талғамызыға сай келетін шырын беретін алмалардың сұрыпын таңдаңыз. Шырынды жемістерден қабығымен қоса шығарыңыз. Ортасын алу міндетті емес.
- Алма шырыны тез қараяды, оған бірнеше тамшы лимон шырынын тамызыңыз, ол шырынның қарау үрдісін кідіртеді.
- Шырынды дайындай салысымен ішіңіз. Ұзақ уақыт сақталғанда шырын дәмдік қасиеттері мен тағамдық құндылығын жоғалтады
- Егер шырын тоңазытқышта сақталатын болса, ол жердегі өнімдердің бөгде иістерін сіңіріп алмас үшін, шырынды таза, қақпағы бар шөлмекке құйып қойыңыз. Темірдің дәмі шығып кетпес үшін, шырынды темір сыймада сақтауға болмайды.
- Шырынсыққышта крахмал немесе пектиннің дәрежесі өте жоғары өнімдерді, мысалы, банандар, папайя, авокадо, инжир, өрік, манго, қызыл немесе қара қарақатты, өңдемеген жөн. Бұл жемістерді өңдеу үшін басқа ас үй құралдарын пайдаланыңыз.
- Шырынсыққыш кокос, рауғаш немесе айва сияқты өте қатты және талшықты өнімдерді өңдеуге арналмаған.
- электржеліден ажыратып қойыңыз.
- Барлық алынбалы бөлшектерін бейтарап жуғыш құралы қосылған жылы сумен жуған дұрыс.
- Үгіткіш-сүзгінінің (3) тесіктерін теріс бетінен жуған ыңғайлы. Үгіткіш-сүзгіні жуу барысында сақ болыңыз, үгіткіштің беті өткір. Үгіткіш-сүзгіні жуу үшін ыдыс жуу машинасын пайдаланбаңыз.
- Шырынсыққыштың мотор блогын (7) ылғал матамен сүртіңіз. Мотор блогын су астында жууға немесе суға батыруға тиым салынады.
- Қатты губкаларды, абразивты, агрессивты тазалағыш құралдары, сондай -ақ, еріткіштерді пайдаланбаңыз.
- Кейбір өнімдер, мысалы, сәбіз, қызанақ немесе қызылшаны өңдеу барысында шырынсыққыштың пластик бөлшектері боялып қалуы ықтимал. Дақтарды жою үшін, өсімдік майына малынған матамен сүртіп жіберіңіз де, бөлшектерді жұмсақ жуғыш құралы қосылған жылы сумен жуып, кептіру керек.

САҚТАУ

- Сақтауға жинастырмас бұрын, жқұрылғы электр желіден ажырап тұрғанын тексеріңіз.
- ШЫРЫНСЫҚҚЫШТЫ ТАЗАЛАУ тарауының талаптарын орындаңыз.
- Құрылғыны құрғақ, салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ШЫРЫНСЫҚҚЫШТЫ ТАЗАЛАУ

- Жұмыс аяқталғаннан кейін немесе тазалау алдында құрылғыны сөндіріп, үнемі

Ақау	Жою әдістері
Шырынсыққышты алғаш қосу кезінде жағымсыз иіс шығады	Бұл қалыпты құбылыс, өйткені электромотордағы көмір щеткалардың үйкелісуіне біраз уақыт қажет.
Шырынсыққыш істемейді.	1. Шырынсыққыштың дұрыс жиналғанын тексеріңіз, қысқыш шырынсыққыштың қақпағында жабық тұрғанын тексеріңіз. 2. Желі розеткасында кернеудің бар екендігін тексеріңіз, ол үшін розеткаға кез келген электр құралын қосып көріңіз.
Шырынның мөлшері бірден азайды.	1. Сүзгіш тор бітеліп қалған: - шырынсыққышты сөндіріңіз де, желі бауының ашасын розеткадан алыңыз. - электромотор тоқтағанда, үгіткіш-сүзгіні тексеріңіз. - үгіткіш-сүзгіні тазалап жуыңыз.
Жұмыс барысында шырынсыққыш қатты дірілдейді	1. Үгіткіш-сүзгінің бір бетіне сығыншалар жабысып қалуы ықтимал. - Шырынсыққышты сөндіріңіз, желі ашасын розеткадан шығарыңыз. - электромотор тоқтағанда, үгіткіш-сүзгіні тексеріңіз. - үгіткіш-сүзгіні тазалап жуыңыз. 2. үгіткіш-сүзгі зақымданған. - үгіткіш-сүзгіні қараңыз, зақымдану немесе сызаттар болса, оны ауыстырыңыз.
Шырынсыққыш жұмыс істегенде қатты шу шығарады, жағымсыз иіс қатты шығады, ол қатты қызады, түтін шығады және т.б.	Шырынсыққышты пайдалануды тез арада тоқтатыңыз, оны желіден жарытаңыз, және жөндеу немесе қарау үшін қызмет көрсету орталығына хабарласаңыз.

Техникалық сипаттамасы:

Қуаттану кернеуі: 220-240 В ~ 50/60 Гц

Максималды тұтыну қуаты: 300 Вт

Көлемі 0,75 л құрайтын шырын мен жұмсағына арналған бөлек сыйма

Өндіруші алдын ала хабарламастан аспаптың сипаттамаларын өзгертуге құқылы.

Құралдың қызмет ету мерзімі - 3 жыл

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.



Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 89/336/ЕЕС Дерективаның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 ЕЕС)

STORCĂTOR FRUCTE

DESCRIEREA PRODUSULUI

1. Împingător
2. Capac
3. Filtru-răzător
4. Colector de suc
5. Orificiu ieșire suc
6. Fixator
7. Ansamblu motor
8. Bază antiderapantă
9. Container pentru resturi
10. Buton pornire/oprire

MĂSURI DE PRECAUȚIE

Înainte de folosirea aparatului citiți cu atenție acest ghid de utilizare.

- Păstrați acest ghid de utilizare și folosiți-l pe viitor în calitate de material informativ.
- **Timpul de funcționare continuă a aparatului nu trebuie să depășească 2 minute, este necesară o pauză de cel puțin 3 minute.**
- Nu folosiți aparatul în alte scopuri decât cele menționate în instrucțiuni.
- Înainte de conectare asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu tensiunea de funcționare înscrisă pe aparat.
- Folosiți aparatul pe o suprafață plană și stabilă.
- Înainte de prima utilizare a aparatului spălați bine toate accesoriile detașabile care vor contacta cu alimentele.
- Aveți grijă când mânuiți filtrul-răzător, răzătoarea are o suprafață tăioasă.
- Verificați filtrul-răzător înainte de fiecare utilizare a storcătorului. În caz de defecțiuni nu folosiți aparatul și înlocuiți imediat filtrul-răzător.

- Folosiți doar piesele și accesoriile din setul de livrare.
- Nu folosiți aparatul în afara încăperilor.
- Feriți aparatul și cablul de alimentare de suprafețe fierbinți, surse de căldură și obiecte ascuțite.
- Înainte de a folosi aparatul asigurați-vă că toate accesoriile sunt montate corect.
- Storcătorul de fructe poate fi folosit doar în cazul în care fixatorul este fixat pe capacul storcătorului.
- Nu permiteți pătrunderea obiectelor străine în orificiul de încărcare a capacului. Îndepărtați toate părțile necomestibile, așa ca coaja groasă sau sămburii (de exemplu, în vișine, piersici) înainte de stoarcerea sucului.
- Nu împingeți alimentele în orificiul de încărcare a capacului cu degetele sau cu alte obiecte. Folosiți în acest scop împingătorul.
- Nu aplecați fața spre orificiul de încărcare în timp ce aparatul funcționează, bucățile de legume, fructe pot zbura din orificiul de încărcare și traumatiza utilizatorul.
- Folosiți storcătorul de fructe numai dacă este așezat containerul pentru resturi.
- Storcătorul de fructe nu este destinat pentru mărunțirea cărnii sau amestecarea alimentelor.
- Nu dezamblați storcătorul de fructe în timp ce acesta este conectat la rețea.
- Deschideți fixatorul numai după oprirea aparatului și oprirea completă a rotațiilor filtrului-răzător.

ROMÂNĂ

- Dacă pe corpul aparatului apar urme de umezeală, deconectați-l de la rețea și ștergeți corpul cu o cârpă uscată.
- Imediat ce ați terminat folosirea, opriți aparatul și scoateți fișa de alimentare din priză.
- Nu apucați fișa de alimentare cu mâinile ude.
- Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat.
- Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor.
- Este necesară o atentă supraveghere a aparatului atunci când este folosit de copii sau persoane cu abilități fizice reduse, sau în apropiere de aceștia.
- Nu introduceți ansamblul motor în apă sau alte lichide, nu spălați sub jet de apă.
Pentru a curăța ansamblul motor folosiți o cârpă umedă.
- Nu folosiți aparatul dacă este deteriorat cablul de alimentare, fișa sau alte accesorii.
- Nu reparați singuri aparatul. În caz de deteriorare a cablului de alimentare sau pentru reparația aparatului apelați la un centru service autorizat.
- Păstrați aparatul electric la un loc uscat, răcoros, inaccesibil pentru copii.
- Aparatul este destinat numai pentru utilizare casnică, nu folosiți storcătorul de fructe în scopuri comerciale.

Înainte de prima utilizare

- Scoateți aparatul din ambalaj.
- Înainte de conectare asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde

cu tensiunea de funcționare înscrisă pe aparat.

- Spălați bine toate accesoriile detașabile care vor contacta cu alimentele.

Remarcă: Mânuiți cu grijă filtrul-răzător, răzătoarea are o suprafață tăioasă.

- Spălați legumele/fructele și tăiați în bucăți care ar trece ușor prin orificiul de încărcare a storcătorului.
- La stoarcerea sucului din fructele cu sâmburi (de exemplu, vișine, piersici etc.) înlăturați neapărat sâmburele.

Prepararea sucului

- Așezați storcătorul pe o suprafață plană, uscată și stabilă.
- Înainte de asamblare asigurați-vă că aparatul este oprit și deconectat de la rețeaua de alimentare.
- Poziționați orificiul de ieșire a sucului (5) pe colectorul de suc (4). (fig.2)
- Așezați colectorul de suc (4) pe ansamblul motor (7). (fig.2)
- Așezați filtrul-răzător (3) în colectorul de suc (4). (fig.3)

Remarcă: Nu folosiți filtrul-răzător dacă ați depistat defecțiuni mecanice.

- Așezați capacul (2) pe colectorul de suc și fixați cu ajutorul fixatoarelor (6) (fig.4)
- Așezați containerul pentru resturi (9).
- Introduceți fișa de alimentare în priză.
- Porniți storcătorul fixând comutatorul (10) în poziția „I”. Storcătorul se

va porni numai în cazul în care toate accesoriile detaşabile sunt asamblate corect, iar capacul (2) este fixat cu fixatorul (6).

- Introduceţi alimentele doar dacă motorul este pornit.
- Introduceţi treptat bucăţile de legume sau fructe, tăiate în prealabil, în orificiul de încărcare a capacului (2) şi apăsaţi-le uşor cu împingătorul (1). Nu forţaţi împingătorul, acest lucru poate duce la scăderea calităţii sucului preparat sau chiar la oprirea rotaţiei filtrului-răzător (3). Cu cât prelucrarea legumelor şi a fructelor este mai lentă, cu atât mai mult suc obţineţi.
- Nu introduceţi degetele sau alte obiecte în orificiul de încărcare a capacului (2).
- În timpul funcţionării verificaţi periodic starea filtrului-răzător (3) pentru ca acesta să nu se înfunde cu resturi şi, în caz de necesitate, spălaţi filtrul-răzător (3).
- Urmăriţi umplerea containerului pentru resturi (9).
Dacă containerul (9) este plin, opriţi storcătorul de fructe, scoateţi fişa de alimentare din priză şi goliţi containerul de resturi.

ATENȚIE: Timpul maxim de funcționare fără întreruperi a storcătorului nu trebuie să depășească 2 minute, după care este necesară o pauză de 3 minute.

- După folosirea storcătorului de fructe opriți-l fixând comutatorul (10) în poziția „O”, așteptați până se oprește

rotația filtrului-răzător (3) și scoateți fișa de alimentare din priză.

- Dezasamblați și curățați storcătorul de fructe după fiecare utilizare:
 - Scoateți împingătorul (1) din orificiul de încărcare al capacului (2).
 - Trageți de fixatoare (6), eliberând în același timp capacul (2).
 - Scoateți capacul (2).
 - Scoateți colectorul de suc (4) împreună cu filtrul-răzător (3).
 - Curățați și spălați toate accesoriile folosite imediat la terminarea lucrului.

Sfaturi utile

Folosiți doar fructe și legume proaspete, deoarece acestea conțin mai mult suc.

- Pentru prepararea sucului puteți folosi diferite legume (morcovi, castraveți, sfeclă, tulpini de țelină, spanac, roșii) sau fructe (mere, poamă, ananași).
- Nu este necesar să curățați pielița sau cojița subțire, este nevoie să curățați doar coaja groasă (de exemplu, de pe ananași sau sfeclă).
- Atunci când preparați suc de mere, aveți în vedere că concentrația acestuia depinde de sortul de mere folosit.
- Alegeți sorturile de mere, sucul cărora este potrivit pentru dumneavoastră. Storceți sucul din fructe împreună cu cojița. Înlăturarea miezului nu este obligatorie.
- Sucul de mere se întunecă repede, picurați în acesta câteva picături de suc de lămâie, acest fapt va încetini procesul de întunecare a sucului.

- Consumați sucul imediat după preparare. La păstrarea îndelungată la aer sucul își pierde din calitățile gustative și valoarea nutritivă.
- Dacă păstrați sucul în frigider, acoperiți vasul cu acesta cu un capac sau turnați într-o sticlă curată cu capac pentru ca acesta să nu absoarbă mirosurile străine de la alimentele păstrate în frigider. Nu este indicat să păstrați sucul într-un vas de fier, deoarece poate căpăta un gust corespunzător.
- Nu se recomandă să procesați în storcător fructe cu conținut ridicat de amidon sau pectină, așa ca bananele, papaia, avocado, smochina, caisele, mango, coacăza neagră și coacăza roșie. Pentru procesarea acestor alimente folosiți alte aparate de bucătărie.
- Storcătorul nu este prevăzut pentru prelucrarea fructelor dure și fibroase așa ca cocosul, rubarba sau gutuia.
- Ștergeți ansamblul motor al storcătorului de fructe (7) cu o cârpă umedă. Nu scufundați ansamblul motor în apă și nu-l spălați sub jet de apă.
- Nu folosiți bureți aspri, agenți de curățare abrazivi, agresivi, precum și dizolvanți.
- Unele alimente ca morcovul, roșiile sau sfecla pot colora accesoriile de plastic ale storcătorului de fructe. Petele pot fi îndepărtate cu o cârpă uscată înmuiată în untdelemn, după care accesoriile se vor spăla în apă caldă cu agenți de curățare delicat și se vor usca.

PĂSTRARE

- Înainte de a conserva aparatul, asigurați-vă că acesta este deconectat de la rețea.
- Îndepliniți cerințele secțiunii CURĂȚAREA STORCĂTORULUI.
- Păstrați aparatul la un loc uscat și răcoros, inaccesibil pentru copii.

CURĂȚAREA STORCĂTORULUI DE FRUCTE

- La terminarea lucrului sau înainte de curățare întotdeauna deconectați aparatul de la rețeaua electrică.
- Se recomandă spălarea accesoriilor detașabile cu apă caldă și agenți de curățare neutri imediat la terminarea folosirii aparatului.
- Este mai comod să spălați orificiile filtrului-răzător (3) din partea exterioară. Aveți grijă când spălați filtrul-răzător, răzătoarea are o suprafață tăioasă. Nu folosiți pentru spălarea filtrului-răzător mașina de spălat vase.

Problema	Soluții
La prima pornire a storcătorului apare un miros neplăcut	Este un lucru normal, deoarece este nevoie de puțin timp pentru netezirea periilor de carbon în motorul electric.
Storcătorul nu funcționează	1. Verificați corectitudinea asamblării storcătorului, asigurați-vă că fixatoarele se află în poziția închis. 2. Asigurați-vă dacă priza este funcțională, pentru aceasta conectați orice aparat electric potrivit la priză.
Cantitatea sucului a scăzut brusc	Sita de filtrare este blocată • opriți storcătorul, scoateți fișa de alimentare din priză. • atunci când motorul se va opri, verificați sita de filtrare. • curățați și spălați sita de filtrare.
În timpul funcționării storcătorul vibrează puternic	1. Este posibilă lipirea resturilor pe una din părțile filtrului-răzător. • opriți storcătorul, scoateți fișa de alimentare din priză. • atunci când motorul se va opri verificați filtrul-răzător. • curățați și spălați filtrul-răzător. 2. Filtrul-răzător este deteriorat. Verificați filtrul-răzător, în caz de deteriorări sau fisuri înlocuiți filtrul-răzător.
Funcționarea storcătorului este însoțită de un zgomot puternic, se resimte un miros neplăcut, se încălzește tare, apare fum etc.	Opriti imediat storcătorul, deconectați-l de la priză și apelați la un service autorizat pentru verificare sau reparație.

Specificații tehnice:

Alimentare: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Consum maxim de putere: 300 W

Rezervor separat pentru suc și pulpă cu capacitatea 0,75 l

Producătorul îi rezervează dreptul de a schimba caracteristicile aparatelor fără anunțare prealabilă.

Termenul de exploatare a aparatului – 3 ani.

Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.

CE Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 89/336/EEC și Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune (73/23 EEC).

LIS NA OVOCE

POPIS PŘÍSTROJE

1. Zdvíhátko
2. Víko
3. Filtr-struhadlo
4. Zásoba pro šťávu
5. Nosík pro výpust šťávy
6. Fixátor
7. Motorový blok
8. Neskluzová základna
9. Kontejner pro výtlačky
10. Tlačítko spouštění/odpojení

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Dříve než začít využívat elektrický spotřebič, pozorně pročtete skutečný návod k exploataci.

- Uchovejte skutečný návod k obsluze, použijte jeho později jako informačního materiálu.
- **Maximální dovolený čas nepřerušované práce - nanejvýš 2 minuty s přestávkou neméně 3 minut.**
- Použijte tento přístroj jen z jeho účelu, jak popsáno v instrukci.
- Dříve než napojit přístroj k elektrické síti, přesvědčte se, že napětí, stanovené na přístroji, odpovídá napětí elektrické sítě ve vašem domě.
- Použijte odšťavňovač na rovném stálém povrchu.
- Před prvním použitím přístroje pečlivě vyslad'te všichni snímatelně součásti výrobku, které budou dotýkat se produktů.
- Dejte pozor, kdy držíte v rukou filtr-struhadlo, struhadlo má ostrou povrch.
- Kontrolujte filtr-struhadlo před každým použitím odšťavňovače. Pokud vy objevíte veškeré poruchy, přerušte využívání přístroje i bez meškání nahrad'te filtr-struhadlo.
- Použijte jen té součásti výrobku nebo nástavce, které jsou součástí dodávky.
- Nesmí se využívat přístroj vně prostorů.

- Držte přístroj i síťovou šňůru v dále od hořkých povrchů, zdrojů tepla i ostrých předmětů.
- Dříve než začít využívat přístrojů, přesvědčte se, že všichni součásti výrobku nastavené správně.
- Využívat odšťavňovač lze jenom v tom případě, pokud fixátor je namontovaný na víko odšťavňovače.
- Ne přistupujte dopadu v hrdlo víka nepovolaných předmětů. Odstraňte všichni nestravné díly, takové jak tvrdá slupka nebo kostička (například, višně, broskev) před zahájením procesu lícování šťávy.
- Během práce nesmí se protlačovat potraviny v hrdlo víka prsty nebo jakými-nebo věci. Pro tuto cíle používá se jen zdvihátko.
- Ne nachylujte tvář nad hrdlem při zapnutí zařízení, kusy zeleniny/ovocí můžou vyletět z nástavce i nanést trauma uživateli.
- Využívat odšťavňovač lze jen při umístěném kontejneru pro výtlačky.
- Lis na ovoce ne je určený pro drobení masa i míchaní výrobků.
- Nesmí se rozebírat odšťavňovač, pokud on zapojený do sítě.
- Otevřete fixátor až po vypnutí přístroje i celkovém zastavení rotace filtru-struhadla.
- Při výskytu vláh na korpusu vybavení odpojte jeho od sítě i prošlapte korpus suchou látkou.
- Vzápětí za skončení provozu vypnete vybavení i vytáhneme vidlici síťové šňůry ze zásuvky.
- Ne berte za vidlice síťové šňůry mokřým rukama.
- Nesmí se nechávat zapjatý přístroj bez dozoru.
- Ne dovolujte děti využívat vybavení jako hračku.
- Zvláštní bezpečnostní opatření je třeba držet v těch případech, kdy přístroj je využívají se děti nebo lidé s omezené

možnosti, nebo vybavení funguje vedle nich.

- Nesmí se ponořovat motorový blok ve vodu nebo další kapaliny, a také proplachovat jeho pod proudem vody. Pro čištění motorového bloku používejte vlhkou látku.
- Nepoužívejte přístroje při poškození síťové šňůry, vidlice nebo jiných součástí.
- Ne opravujte vybavení samostatně. V případě poruchy síťové šňůry nebo pro opravy vybavení se obraťte v autorizované servisní středisko.
- Chraňte elektrický spotřebič v suchém, chladném, nepřístupném pro děti místě.
- Vybavení je určeno jen pro domácí použití, nesmí se obchodně využívat odšťavňovač.

Příprava do provozu

- Vyndejte vybavení z adjustace.
- Před prvním zapojením se přesvědčte, že provozní napětí přístroje odpovídá napětí elektrické sítě.
- Pečlivě vysadte všichni snímatelné součásti výrobku, které budou dotýkat se produktů, i usušíte jich.

Poznámka: Dejte pozor, kdy držíte v ruku filtr- struhadlo, struhadlo má ostrou povrch.

- Vymyjte zeleninu/ovoci i nakrojíte na kusy, které by lehce tlačili se do hrdla víka odšťavňovače.
- Při lisování šťávy z « kostrovitých » plodů (například, višň, broskvi atd.) rozhodně odklíďte z plodů kostičky.

Příprava šťávy

- Umístěte odšťavňovač na rovný, suchý i stálý povrch.
- Před montáží se přesvědčte, že přístroj je vypnutý a odpojený od sítě.
- Vložte nosik pro výpusť šťávy (5) zásobu pro šťávu (4). (obr.2)

- Vložte zásobu pro šťávu (4) na motorový blok (7). (obr.2)
- Vložte filtr- struhadlo (3) v zásobu (4). (obr.3)

Poznámka: Nepoužívejte filtr- struhadlo při odhalení mechanických závad.

- Vložte víko (2) na zásobu a zabezpečte pomocí fixátorů (6) (obr.4)
- Vložte kontejner pro výtlačky (9).
- Vložte zástrčku síťové šňůry do zásuvky.
- Zapněte odšťavňovač nastavením přepínače (10) v polohu «I». Lis na ovoce spouští se jenom tedy, kdy všechny snímatelné součásti jsou ustavené správně a víko (2) fixované držákem (6).
- Nakládejte potraviny jen při fungujícím motoru.
- Postupně stahujte předběžně pořezání kusy zeleniny nebo ovoci do hrdla víka (2) i lehce tisknete na ně zdvihátkem (1). Ne mačkejte až moc silně na zdvihátko, jelikož to může přivést k poklesu kvality získané šťávy a dokonce - k zastavení rotací filtru- struhadla (3). Čím pomaleji probíhá přetvarování zeleniny nebo ovoci, tím větší výtěžek šťávy.
- Nesmí se spouštět prsty nebo další předměty v hrdlo víka (2).
- Během práce diskontinuálně kontrolujte stav filtru- struhadla (3) ve věci zacpaní mřížky filtru výtlačky, i v případě nutnosti promývejte filtr- struhadlo (3).
- Sledíte za plněním kontejneru pro výtlačky (9). Pokud kontejner (9) naplní, vypněte odšťavňovač, vytáhněte vidlici síťové šňůry ze zásuvky i odklíďte výtlačky z kontejneru.

POZOR: Maximální dovolený čas nepřerušované práce odšťavňovače - maximálně 2 minuty s následující přestávkou neméně 3 minut.

- Za použití odšťavňovače vypnete její

nastavováním přepínače (10) v polohu «O», dočkejte celkového zastavení rotační filtru- struhadla (3) i vytáhnete vidlice síťové šňůry ze zásuvky.

- Provádíte demontáž i čištění odšťavňovače za každého jejího použití:
- Vytáhnete zdvihátko (1) z hrdla víka (2).
- Potáhnete za fixátory (6), uvolní přitom víko (2).
- Demontujte víko (2).
- Demontujte zásobu pro šťávu (4) spolu s filtrem- struhadlem (3).
- Očistíte i vysladíte všechny používané součásti výrobku bezprostředně po skončení funkce.

Užitečné rady

Použijte jen svěží ovoce i zeleninu, protože oni obsahují víc šťávy.

- Pro přípravu šťávy lze využít různé zeleniny (mrkev, okurky, řepu, stéble celeru, špenát, rajský jablíčka) nebo ovoce (jablka, vinné hrozny, ananas).
- Čistit slupku nebo jemné kožku není nutné, čistit třeba jen tlustou slupku (například, s ananasů nebo řepy).
- Při přípravě jablečné šťávy mějte na paměti, že jeho nasycenost závisí od druhu používaných jablek.
- Vybírejte odrůdy jablek, který dávají nejvhodnější dle vašeho vkusu šťávu. Lisujte šťávu z plodů spolu se slupkou. Vnitřek vykrajoval ne je povinné.
- Jablečná šťáva rychle se stmívá, kápněte do ně několik kapek citrónové šťávy - to je pozastaví postup setmění šťávy.
- Pějte šťávu hned po její přípravě. Při trvalém skladování na vzduchu šťáva ztrácí chuťové kvality i stravovnu hodnotu.
- Pokud šťáva bude uschovaná v chladničce, přelijte její v čistou láhev s krytem, aby ona ne vsála nepovolaného pachy výrobků, skladovaných v chladničce. Ne je žádoucí uchovávat šťávu v kovové nádrži, protože ona může získat alikvotní příchut'.

- V odšťavňovači není vhodné přepracovávat ovoce s velkým obsahem škrobu nebo pektinu, takové jak banány, papaje, avokádo, fíky, meruňky, mangovník, červený i černý rybíz. Pro přepracování těchto ovocí používejte jiných kuchyňských přístrojů.
- Lis na ovoce ne určený pro zpracování velmi tvrdých i vláknitých výrobků, takových jako kokos, rebarbora nebo kdoule.

ČIŠTĚNÍ LISU NA OVOCE

- Za skončení práce nebo před čištěním vždy vypínejte přístroj i odpojujte jeho od elektrické sítě.
- Je doporučeno proplachovat snímatelné součásti výrobku teplou vodou s neutrálním mycím prostředkem hned po práci vybavení.
- Otvory filtru- struhadla (3) vhodné proplachovat se zpáteční stránky. Buďte se opatrný při praní filtru- struhadla, struhadlo má ostrý povrch. Ne užívejte do promývání filtru- struhadla myčku.
- Motorový blok odšťavňovače (7) protírejte vlhkou látkou. Nesmí se ponořovat motorový blok ve vodu nebo proplachovat jeho pod proudem vody.
- Nepoužívejte tvrdě hubky, brousící, agresivně čistící prostředky, a také rozpouštědla.
- Některé potraviny, například mrkev, rajské jablíčko nebo řepa, mohou obarvit plastické součásti odšťavňovače. Oddálit stíny lze suchou látkou, namočenou v rostlinném oleji, a poté nutno vyprat součásti výrobku teplou vodou s mírným mycím prostředkem i usušit.

USCHOVÁNÍ

- Předtím jak uklidit přístroj na uschování, přesvědčte se, že přístroj odpojený od elektrické sítě.
- Splňte nároky oddílu ČIŠTĚNÍ LISU NA OVOCE.
- Chraňte přístroj v suchém chladném místě, nepřístupném pro děti.

Porucha	Způsoby odstranění
Při prvním zapojení odšťavňovače se objevuje nepříjemná vůni.	To je normální jev, jelikož nutná nějaká doba pro zabrušování úhlových kartáčků v elektromotoru.
Lis na ovoce ne pracuje	1. Přesvědčte se co do pravidelnosti montáži odšťavňovače, přesvědčte se, že boční držák je na víku odšťavňovače. 2. Přesvědčte se co do napětí v síťové zásuvce, proto zapněte každý příznivý elektrický spotřebič v zásuvku
Kapacita šťávy ostře zmenšila	1. Zacpal se filtrující sít': - vypnete odšťavňovač, vytáhnete síťovou vidlice ze zásuvky. - kdy elektromotor přestane, zkontrolujte se filtr-struhadlo. - očistíte i vysladíte filtr-struhadlo.
Během práce lis na ovoce silně osciluje	1. Je možné nalepování výtlačků na jedné straně filtru-struhadla. • vypnete odšťavňovač, vytáhnete síťovou vidlice ze zásuvky. • kdy elektromotor přestane, zkontrolujte se filtr-struhadlo. • očistíte i vysladíte filtr-struhadlo. 2. Porucha filtru-struhadla. obhlédnete filtr-struhadlo, při výskytu závad nebo prasknutí, nahradíte filtr-struhadlo.
Práce odšťavňovače doprovázena silným hlukem, cítí nepříjemnou vůni, vybavení silně nahřívá se, objevuje se kouř atd.	Bez meškání přerušíte využití odšťavňovače, odpojte její od sítě i obraťte se v autorizované servisní středisko pro provedení prohlídky nebo opravy.

Technické charakteristiky:

Napětí napájení: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Maximální spotřeba: 300 W

Zvláštní rezervoár pro šťávu a dužinu kapacitou 0,75 l

Výrobce si vyhrazuje právo měnit charakteristiky přístroj bez předběžného oznámení.

Životnost přístroje - 3 roky

Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.



Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapěťových přístrojích.

СОКОВИЖИМАЛКА

ОПИС ПРИБОРУ

1. Штовхач
2. Кришка
3. Фільтр-терка
4. Сокозбірник
5. Носик для зливу соку
6. Фіксатор
7. Моторний блок
8. Нековзна основа
9. Контейнер для вичавки
10. Кнопка включення/відключення

ЗАСТЕРЕЖНІ ЗАХОДИ

Перш ніж почати користуватися електроприладом, уважно прочитайте цей посібник з експлуатації.

- Збережіть цей посібник з експлуатації, використовуйте його надалі у якості довідкового матеріалу.
- **Максимально допустимий час безперервної роботи - не більше 2 хвилин, з перервою не менше 3 хвилин.**
- Використовуйте даний прилад тільки за його призначенням, як описано в інструкції.
- Перш ніж підключити прилад до електромережі, переконайтеся, що напруга, зазначена на приладі, відповідає напрузі електромережі у вашому домі.
- Використовуйте соковижималку на рівній стійкій поверхні.
- Перед першим застосуванням приладу ретельно промийте усі знімні деталі, які будуть контактувати з продуктами.
- Будьте обережні, коли тримаєте в руках фільтр-тертку, терка має гостру поверхню.

- Перевіряйте фільтр-тертку перед кожним використанням соковижималки. Якщо ви виявите будь-які пошкодження, припиніть користуватися приладом та негайно замініть фільтр-тертку.
- Використовуйте тільки ті деталі або насадки, які входять у комплект постачання.
- Забороняється використовувати прилад поза приміщеннями.
- Тримайте прилад та мережевий шнур подалі від гарячих поверхонь, джерел тепла та гострих предметів.
- Перш ніж почати користуватися приладом, переконайтеся, що всі деталі встановлені правильно.
- Використовувати соковижималку можна тільки в тому випадку, якщо фіксатор встановлений на кришці соковижималки.
- Не допускайте попадання в горловину кришки сторонніх предметів. Видаліть всі неістинні частини, такі як тверда шкірка або кісточки (наприклад, вишня, персик) перед початком процесу вилучення соку.
- Під час роботи забороняється проштовхувати продукти до горловини кришки пальцями чи будь-якими предметами. Для цієї мети використовуйте тільки штовхач.
- Не нахильте обличчя над горловиною при включеному пристрої, шматочки овочів/фруктів можуть вилетіти з горловини та нанести травму користувачеві.
- Використовувати соковижималку можна тільки при встановленому контейнері для вичавки.

- Соковижималка не призначена для подрібнення м'яса та змішування продуктів.
- Забороняється розбирати соковижималку, якщо вона підключена до електромережі.
- Відкривайте фіксатор тільки після виключення пристрою та повної зупинки обертання фільтра-терки.
- При появі вологи на корпусі пристрою від'єднайте його від електромережі та протріть корпус сухою тканиною.
- Одразу ж після закінчення роботи вимикайте пристрій і вийміть вилку мережевого шнура з розетки.
- Не беріться за вилку мережного шнура мокрими руками.
- Забороняється залишати працююче обладнання без нагляду.
- Не дозволяйте дітям використовувати пристрій у якості іграшки.
- Особливих застережних заходів слід додержуватися у тих випадках, коли прилад використовується дітьми або людьми з обмеженими можливостями, або поряд з ними.
- Забороняється занурювати моторний блок у воду або іншу рідину, а також промивати його під струменем води. Для очищення моторного блоку використовуйте вологу тканину.
- Не користуйтеся приладом при пошкодженні мережевого шнура, вилки або інших деталей.
- Не ремонтуйте пристрій самостійно. У випадках пошкодження мережевого шнура або для ремонту пристрою зверніться до авторизованого сервісного центру.

- Зберігайте електроприлад у сухому, прохолодному, недоступному для дітей місці.
- Пристрій призначений тільки для домашнього використання, забороняється комерційне використання соковижималки.

Підготовка до роботи

- Витягніть пристрій з упаковки.
- Перед першим включенням переконайтеся, що робоча напруга приладу відповідає напрузі електромережі.
- Ретельно промийте всі знімні деталі, які будуть контактувати з продуктами і просушіть їх.

Примітка: *Будьте обережні, коли тримаєте у руках фільтр-тертку, терка має гостру поверхню.*

- Вимийте овочі/фрукти та поріжте на шматочки, які би легко проходили у горловину кришки соковижималки.
- При отриманні соку з «кісточкових» плодів (наприклад, вишні, персиків тощо) обов'язково видаліть з плодів кісточки.

Виготовлення соку

- Поставте соковижималку на рівну суху та стійку поверхню.
- Перед збіркою переконайтеся, що прилад вимкнений та від'єднаний від електромережі.
- Встановіть носик для зливу соку (5) на сокозбірник (4). (мал.2)
- Встановити сокозбірник (4) на моторний блок (7). (мал.2)
- Встановити фільтр-терку (3) в сокозбірник (4). (мал.3)

Примітка: Не використовуйте фільтр-терку при виявленні механічних пошкоджень.

- Встановіть кришку (2) на сокозбірник та закріпіть за допомогою фіксаторів (6) (мал.4)
- Встановіть контейнер для вичавок (9).
- Вставити вилку шнуру до розетки.
- Увімкніть соковижималку, встановивши перемикач (10) у положенні «I». Соковижималка включиться тільки в тому випадку, якщо усі знімні частини встановлені правильно і кришка (2) зафіксована фіксатором (6).
- Завантажуйте продукти тільки при двигуні, який працює.
- Поступово опускайте заздалегідь порізані шматочки овочів або фруктів до горловини кришки (2) та злегка натискайте на них штовхачем (1). Не натискайте занадто сильно на штовхач, оскільки це може призвести до зниження якості отриманого соку і навіть - до зупинки обертання фільтра-терки (3). Чим повільніше відбувається обробка овочів або фруктів, тим більш вихід соку.
- Забороняється опускати пальці та інші предмети до горловини кришки (2).
- Під час роботи періодично перевіряйте стан фільтра-терки (3) на предмет засмічення сітки фільтра вичавками, та при необхідності промивайте фільтр-терку (3).
- Слідкуйте за наповненням контейнеру для вичавок (9). Якщо контейнер (9) заповнився, вимкните соковижималку, вийміть вилку

мережевого шнуру з розетки та видаліть вичавки з контейнеру.

УВАГА: Максимально допустимий час безперервної роботи соковижималки - не більше 2 хвилин з наступною перервою не менше 3 хвилин.

- Після використання соковижималки треба її виключити, встановивши перемикач (10) у положення «O», дочекайтеся повної зупинки обертання фільтра-терки (3) та вийміть вилку мережевого шнуру з розетки.
- Зробіть розбірку та чищення соковижималки після кожного її використання:
 - Вийміть штовхач (1) з горловини кришки (2).
 - Потягніть за фіксатори (6), звільнивши при цьому кришку (2).
 - Зніміть кришку (2).
 - Зніміть сокозбірник (4) разом з фільтром-терткою (3).
 - Очистіть та промийте всі деталі які використовували одразу ж після закінчення роботи.

Корисні поради

Використовуйте тільки свіжі фрукти та овочі, так як в них міститься більше соку.

- Для виготовлення соку можна використовувати різні овочі (моркву, огірки, буряки, стеба селери, шпинат, помідори) або фрукти (яблука, виноград, ананаси).
- Очищати шкірочку або тонку шкірку немає необхідності, очищати слід тільки товсту шкірку (наприклад, з ананасів або буряка).
- При виготовленні яблучного соку

пам'ятайте, що його насиченість залежить від сорту яблук, які використовуються.

- Обирайте сорт яблук, який дає найбільш підхожий для вашого смаку сік. Вижимати сік з плодів разом зі шкіркою. Серцевину вирізати не обов'язково.
- Яблучний сік швидко темніє, капніть в нього де-кілька крапель лимонного соку - це призупинить процес потемніння соку.
- Пийте сік одразу після його виготовлення. При тривалому зберіганні на повітрі сік втрачає свої смакові якості і харчову цінність.
- Якщо сік буде зберігатися в холодильнику, перелийте його до чистої пляшки з кришкою, щоб він не ввібрав сторонні запахи продуктів, що зберігаються у холодильнику. Небажано зберігати сік у металевій ємності, так як він може набути відповідний присмак.
- У соковижимальці не рекомендується переробляти фрукти з високим вмістом крохмалю або пектину, такі як банани, папайя, авокадо, інжир, абрикоси, манго, червона і чорна смородина. Для переробки цих фруктів користуйтеся іншими кухонними приладами.
- Соковижималка не призначена для переробки дуже твердих і волокнистих продуктів, таких як кокос, ревінь або айва.

ЧИЩЕННЯ СОКОВИЖИМАЛКИ

- Після закінчення роботи або перед чищенням завжди вимикайте прилад і відключайте його від електромережі.

- Рекомендується промивати знімні деталі теплою водою з нейтральним миючим засобом відразу ж після роботи з пристроєм.
- Отвори фільтра-терки (3) зручніше промивати із зворотного боку. Будьте обережні при промиванні фільтра-терки, терка має гостру поверхню. Не використовуйте для промивання фільтра-терки посудомийну машину.
- Моторний блок соковижималки (7) протирайте вологою тканиною. Забороняється занурювати моторний блок у воду або мити його під струменем води.
- Не використовуйте жорсткі губки, абразивні, агресивні засоби для чищення, а також розчинники.
- Деякі продукти, наприклад морква, помідори або буряк, можуть забарвити пластмасові деталі соковижималки. Видалити плями можна сухою тканиною, змоченою в рослинному маслі, після чого необхідно промити деталі теплою водою з м'яким миючим засобом і просушити.

ЗБЕРІГАННЯ

- Перед тим як прибрати прилад для зберігання, переконайтесь, що прилад відключений від електромережі.
- Виконайте вимоги розділу **ЧИЩЕННЯ СОКОВИЖИМАЛКИ**.
- Зберігайте прилад у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

Несправність	Методи усунення
При першому включенні соковижималки з'являється неприємний запах	Це нормальне явище, оскільки необхідно якийсь час для притирання вугільних щіток у електромоторі.
Соковижималка не працює	1. Перевірте правильність збірки соковижималки, переконайтеся, що фіксатори знаходяться в закритому положенні. 2. Перевірте наявність напруги в розетці електромережі, для цього увімкніть будь-який слухний електроприлад у розетку.
Кількість соку різко зменшилася	Забилася фільтруюча сітка • вимкніть соковижималку, вийміть вилку з розетки. • коли електромотор зупиниться, перевірте фільтр-тертку. • очистіть і промийте фільтр-тертку.
Під час роботи соковижималка сильно вібрує	1. Можливо налипання отжімок на одній стороні фільтру-терки. • вимкніть соковижималку, вийміть вилку з розетки. • коли електромотор зупиниться, перевірте фільтр-тертку. • очистіть і промийте фільтр-тертку. 2. Пошкодження фільтра-терки. огляньте фільтр-тертку, при наявності пошкоджень чи тріщин, замініть фільтр-тертку.
Робота соковижималки супроводжується сильним шумом, відчувається неприємний запах, вона сильно нагрівається, з'являється дим тощо	Негайно припиніть використання соковижималки, відключіть її від електромережі і зверніться до авторизованого сервісного центру для проведення огляду або ремонту.

Технічні характеристики:

Напруга живлення: 220-240 В ~ 50/60 Гц

Максимальна споживана потужність: 300 Вт

Окремий резервуар для соку і м'якоті об'ємом 0,75 л

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення.

Термін служби приладу – 3 роки

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

CE Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.

СОКАВЫЦІСКАЛКА

АПІСАННЕ ПРЫБОРА

1. Штурхач
2. Вечка
3. Фільтр-тарка
4. Соказборнік
5. Носік для зліву соку
6. Фіксатар
7. Маторны блок
8. Някоўзкая падстава
9. Кантэйнер для адціскаў
10. Кнопка ўключэння/адключэння

МЕРЫ ЗАСЦЯРОГІ

Перш чым пачаць карыстацца электрапрыборам, уважліва прачытайце дадзенае кіраўніцтва па эксплуатацыі.

- Захавайце дадзенае кіраўніцтва па эксплуатацыі, выкарыстоўвайце яго ў далейшым у якасці даведкавага матэрыялу.
- **Максімальна дапушчальны час бесперапыннай працы - не больш за 2 хвіліны, з перапынкам не меней 3 хвілін.**
- Выкарыстоўвайце дадзены прыбор толькі па яго прызначэнні, як апісана ў інструкцыі.
- Перш чым падлучыць прыбор да электрасеткі, пераканайцеся, што напруга, паказаная на прыборы, адпавядае напрузе электрасеткі ў вашай хаце.
- Выкарыстоўвайце сокавыцiскалку на роўнай устойлівай паверхні.
- Перад першым ужываннем прыбора старанна прамыйце ўсе здымныя дэталі, якія будуць кантактаваць з прадуктамі.
- Будзьце асцярожнымі, калі трымаеце ў руках фільтр-тарку,

тарка мае вострую паверхню.

- Правярайце фільтр-тарку перад кожным выкарыстаннем сокавыцiскалкі. Калі вы выявіце якія-небудзь пашкоджанні, спыніце карыстацца прыборам і неадкладна замяніце фільтр-тарку.
- Выкарыстоўвайце толькі тыя дэталі ці насадкі, якія ўваходзяць у камплект пастаўкі.
- Забараняецца выкарыстоўваць прыбор па-за памяшканнямі.
- Трымайце прыбор і сеткавы шнур удалечыні ад гарачых паверхняў, крыніц цяпла і вострых прадметаў.
- Перш чым пачаць карыстацца прыборам, пераканайцеся, што ўсе дэталі ўсталяваны правільна.
- Карыстацца сокавыцiскалкай можна толькі ў тым выпадку, калі фіксатар усталяваны на вечку сокавыцiскалкі.
- Не дапушчайце траплення ў гарлавіну вечка старонніх прадметаў. Выдаліце ўсе неядомыя часткі, такія як цвёрдая лупіна ці костачкі (напрыклад, вішня, персік) перад пачаткам працэсу выманьня соку.
- Падчас працы забараняецца прапіхваць прадукты ў гарлавіну вечка пальцамі ці якімі-небудзь прадметамі. Для гэтай мэты карыстайцеся толькі штурхачом.
- Не нахіляйце твар над гарлавінай пры ўключанай прыладзе, кавалачкі гародніны/садавіны могуць выляцець з гарлавіны і вырабіць траўму карыстачу.
- Карыстацца сокавыцiскалкай можна толькі пры ўсталяваным кантэйнеру для адціскаў.
- Сокавыцiскалка не прызначана

БЕЛАРУСКІ

для драбнення мяса і змешвання прадуктаў.

- Забараняецца разбіраць сокавыцскалку, калі яна падлучана да электрасеткі.
- Адкрывайце фіксатар толькі пасля выключэння прыбора і поўнага прыпынку кручэння фільтра-таркі.
- Пры з'яўленні вільгаці на корпусе прылады адключыце яе ад электрасеткі і пратрыце корпус сухой тканінай.
- Адразу ж пасля канчатка працы выключыце прыладу і выміце вілку сеткавага шнура з разеткі.
- Не бярыцеся за вілку сеткавага шнура мокрымі рукамі.
- Забараняецца пакідаць уключаны прыбор без нагляду.
- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць прыладу ў якасці цацкі.
- Адмысловыя меры засцярогі варта выконваць у тых выпадках, калі прыбор выкарыстоўваецца дзецьмі ці людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі, або побач з імі.
- Забараняецца апускаць маторны блок у ваду ці іншыя вадкасці, а таксама прамываць яго пад струмнем вады. Для ачысткі маторнага блока карыстайцеся вільготнай тканінай.
- Не карыстайцеся прыборам пры пашкоджанні сеткавага шнура, вілкі ці іншых дэталей.
- Нерамантуець прыладу самастойна. У выпадку пашкоджання сеткавага шнура ці для рамонту прылады звярніцеся ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.
- Захоўвайце электрапрыбор у сухім,

прахалодным, недаступным для дзяцей месцы.

- Прылада прызначана толькі для хатняга выкарыстання, забараняецца камерцыйнае выкарыстанне сокавыцскалкі.

Падрыхтоўка да працы

- Выміце прыладу з пакавання.
- Перад першым уключэннем пераканайцеся, што працоўная напруга прыбора адпавядае напрузе электрасеткі.
- Старанна прамыйце ўсе здымныя дэталі, якія будуць кантактаваць з прадуктамі, і прасушыце іх.

Нататка: Будзьце асцярожнымі, калі трымаеце ў руках фільтр-тарку, тарка мае вострую паверхню.

- Вымыйце гародніну/садавіна і парэжце на кавалачкі, якія б лёгка праходзілі ў гарлавіну вечка сокавыцскалкі.
- Пры выманні соку з "костачкавых" пладоў (напрыклад, вішні, персікаў і да т.п.) абавязкова выдаліце з пладоў костачкі.

Прыгатаванне соку

- Пастаўце сокавыцскалку на роўную сухую і ўстойлівую паверхню.
- Перад зборкай пераканайцеся, што прыбор выключаны і адлучаны ад электрасеткі.
- Усталойце носік для зліву соку (5) на соказборнік (4). (мал.2)
- Усталойце соказборнік (4) на маторны блок (7). (мал.2)
- Усталойце фільтр-тарку (3) у соказборнік (4). (мал.3)

Нататка: Не выкарыстоўвайце фільтр-тарку пры выяўленні механічных пашкоджанняў.

- Усталюйце вечка (2) на соказборнік і замацуеце з дапамогай фіксатараў (6) (мал.4)
- Усталюйце кантэйнер для адціскаў (9).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку.
- Уключыце сокавыціскалку, усталяваўшы перамыкач (10) у становішча "I". Сокавыціскалка ўключыцца толькі ў тым выпадку, калі ўсе здымныя часткі ўсталяваны правільна і вечка (2) зафіксавана фіксатарам (6).
- Загружайце прадукты толькі пры працуючым рухавіку.
- Паступова апускайце папярэдне парэзаныя кавалачкі гародніны ці садавіны ў гарлавіну вечка (2) і злёгка націскайце на іх штурхачом (1). Не націскайце занадта моцна на штурхач, паколькі гэта можа прывесці да зніжэння якасці атрыманага соку і нават да прыпынку кручэння фільтра-таркі (3). Чым павольней адбываецца апрацоўка гародніны ці садавіны, тым больш выйсе соку.
- Забараняецца апускаць пальцы і іншыя прадметы ў гарлавіну вечка (2).
- Падчас працы перыядычна правярайце стан фільтра-таркі (3) на прадмет запарушвання сеткі фільтра адціскамі, і пры неабходнасці прамывайце фільтр-тарку (3).
- Сачыце за напаўненнем кантэйнера для адціскаў (9). Калі кантэйнер

(9) запоўніўся, выключыце сокавыціскалку, выміце вілку сеткавага шнура з разетки і выдаліце адціскі з кантэйнера.

УВАГА:

Максімальна дапушчальны час бесперапыннай працы сокавыціскалкі - не больш за 2 хвілін з наступным перапынкам не меней 3 хвілін.

- Пасля выкарыстання сокавыціскалкі выключыце яе, усталяваўшы перамыкач (10) у становішча "O", дачакайцеся поўнага прыпынку кручэння фільтра-таркі (3) і выміце вілку сеткавага шнура з разетки.
- Вырабляйце разборку і чыстку сокавыціскалкі пасля кожнага яе выкарыстання:
 - Выміце штурхач (1) з гарлавіны вечка (2).
 - Пацягніце за фіксатары (6), вызваліўшы пры гэтым вечка (2).
 - Зніміце вечка (2).
 - Зніміце соказборнік (4) разам з фільтрам-таркай (3).
 - Ачысціце і прамойце ўсе выкарыстаныя дэталі адразу пасля канчатка працы.

Карысныя парады

Выкарыстоўвайце толькі свежую садавіну і гародніну, бо ў іх утрымоўваецца больш соку.

- Для прыгатавання соку можна выкарыстоўваць розную гародніну (морква, агуркі, бурак, сцеблы салеры, шпінат, памідоры) ці садавіну (яблыкі, вінаград, ананасы).
- Чысціць шкірку ці тонкую скурку няма неабходнасці, чысціць варта

толькі тоўстую лупіну (напрыклад, з ананасаў ці буракоў).

- Пры прыгатаванні яблычнага соку памятайце, што яго насычанасць залежыць ад гатунку выкарыстаных яблыкаў.
- Выбірайце гатунак яблыкаў, які дае найболей падыходны для вашага густу сок. Выціскайце сок з пладоў разам са скуркай. Асяродак выразаць не абавязкова.
- Яблычны сок хутка цямнее, капніце ў яго некалькі кропель цытрынавага соку - гэта прыпыніць працэс пацямнення соку.
- Піце сок адразу пасля яго прыгатавання. Пры працяглым захоўванні на паветры сок губляе свае смакавыя якасці і харчовую каштоўнасць.
- Калі сок будзе захоўвацца ў халадзільніку, пераліце яго ў чыстую бутэльку з вечкам, каб ён не ўвабраў староннія пахі прадуктаў, якія захоўваюцца ў халадзільніку. Непажадана захоўваць сок у металічнай ёмістасці, бо ён можа набыць адпаведны прысмак.
- Усокавыціскальнік нерэкамендуецца перапрацоўваць садавіну з высокім утрыманнем крухмалу ці пекціну, такія як бананы, папая, авакада, інжыр, абрыкосы, манга, чырвоная і чорная парэчка. Для перапрацоўкі гэтай садавіны карыстайцеся іншымі кухоннымі прыборамі.
- Сокавыціскалка не прызначана для перапрацоўкі вельмі цвёрдых і кудзелістых прадуктаў, такіх як какос, рэвень ці айва.

ЧЫСТКА СОКАВЫЦІСКАЛКІ

- Пасля канчатка працы ці перад

чысткай заўсёды выключайце прыбор і адключайце яго ад электрасеткі.

- Рэкамендуецца прамываць здымныя дэталі цёплай вадой з нейтральным мыльным сродкам адразу ж пасля працы з прыладай.
- Адтуліны фільтра-таркі (3) зручней прамываць са зваротнага боку. Выконвайце асцярожнасць пры прамыванні фільтра-таркі, тарка мае вострую паверхню. Не выкарыстоўвайце для прамывання фільтра-таркі пасудамыйную машыну.
- Маторны блок сокавыціскальніка (7) працуйце вільготнай тканінай. Забараняецца апускаць маторны блок у ваду ці прамываць яго пад струмнем вады.
- Не выкарыстоўвайце цвёрдыя губкі, абразіўныя, агрэсіўныя чысцячыя сродкі, а таксама растваральнікі.
- Некаторыя прадукты, напрыклад морква, памідоры ці бурак, могуць афарбаваць пластыкавыя дэталі сокавыціскальніка. Выдаліць плямы можна сухой тканінай, змочанай у алеі, пасля чаго неабходна прамыць дэталі цёплай вадой з мяккім мыльным сродкам і прасушыць.

ЗАХОЎВАННЕ

- Перад тым як прыбраць прыбор на захоўванне, пераканайцеся, што прыбор адключаны ад электрасеткі.
- Выканайце патрабаванні часткі ЧЫСТКА СОКАВЫЦІСКАЛКІ.
- Захоўвайце прыбор у сухім прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

Няспраўнасць	Метады ўхілення
Пры першым уключэнні сокавыціскальні з'яўляецца непрыемны пах	Гэта звычайная з'ява, паколькі неабходны некаторы час для прыціркі вугальных шчотак у электраматоры.
Сокавыціскалка не працуе	1. Праверце правільнасць зборкі сокавыціскальні, пераканайцеся, што фіксатары знаходзяцца ў зачыненым становішчы. 2. Праверце наяўнасць напругі ў разетки электрасеткі, для гэтага ўключыце любы падыходны электрапрыбор у разетку.
Колькасць соку рэзка паменшылася	Забілася фільтруючая сетка • выключыце сокавыціскалку, выміце сеткавую вілку з разетки. • калі электраматор спыніцца, праверце фільтр-тарку. ачысціце і прамыйце фільтр-тарку.
Падчас працы сокавыціскалка моцна вібруе	1. Магчыма наліпанне адціскаў на адным баку фільтр-таркі. • выключыце сокавыціскалку, выміце сеткавую вілку з разетки. • калі электраматор спыніцца, праверце фільтр-тарку. • ачысціце і прамыйце фільтр-тарку. 2. Пашкоджанне фільтра-таркі. агледзьце фільтр-тарку, пры наяўнасці пашкоджанняў ці расколін, замяніце фільтр-тарку.
Праца сокавыціскальні суправаджаецца моцным шумам, адчуваецца непрыемны пах, яна моцна награвяецца, з'яўляецца дым і г.д.	Неадкладна спыніце выкарыстанне сокавыціскальні, адключыце яе ад электрасеткі і звярніцеся ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр для правядзення агляду ці рамонту.

Тэхнічныя характарыстыкі:

Напруга сілкавання: 220-240 В ~ 50/60 Гц

Максімальная спажываная магутнасць: 300 Вт

Асобны рэзервуар для соку і мякаці аб'ёмам 0,75 л

Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбора без папярэдняга паведамлення.

Тэрмін службы прыбора - 3 гадоў

Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы ў таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

CE Дадзены выраб адпавядае патрабаванням EMC, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/ЕЕС, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 ЕС)

SHARBAT CHIQARGICH

TA'RIFI

1. Itarish moslamasi
2. Sharbat chiqargichning qopqog'i
3. Filtrovchi qirg'ich
4. Meva sharbati uchun konteyner
5. Sharbatni quyish uchun jo'mrak
6. Lo'kidonlar
7. Motorli blok
8. Sirg'almaydigan tayanch oyoqchalari
9. Meva qoldiqlari uchun konteyner
10. Buyumni yoqish/o'chirish tugmasi

MUHIM EHTIYOT CHORALARI

Elektr asbobdan foydalanishni boshlashdan avval ushbu foydalanish qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing.

- Ushbu foydalanish qo'llanmasini saqlab qoling, uni keyinchalik ma'lumot uchun material sifatida saqlab qo'ying.
- **Sharbat chiqargichning maksimal yo'l qo'yilishi mumkin bo'lgan uzluksiz ishlash vaqti – ko'pi bilan 2 minut, undan keyingi tanaffus kamida 3 minut bo'lishi lozim.**
- Ushbu asbobdan faqat uinng maqsadiga muvofiq, yo'riqnomada ta'riflangani kabi foydalanish lozim.
- Asbobni elektr tarmog'iga ulashdan avval asbobda ko'rsatilgan kuchlanish uyingizdagi elektr tarmog'ining kuchlanishiga mos kelishiga ishonch hosil qiling.
- Sharbat chiqargichdan barqaror yassi tekis yuzada foydalaning.
- Asbobdan birinchi foydalanishdan avval oziq-ovqat mahsulotlariga tegishi mumkin bo'lgan barcha yechib olinadigan detallarni yaxshilab yuvib chiqing.
- Filtrovchi qirg'ichni qo'lingizda ushlaganda ehtiyot bo'ling, chunki qirg'ichning o'tkir kesuvchi tig'lari mavjud.

- Sharbat chiqargichning har bir ishlatilishidan avval uning filtrlovchi qirg'ichini tekshiring. Agar Siz unda yoriqlarni yoki biror-bir boshqa shikastlanishlarni aniqlasangiz, buyumdan foydalanishni darhol to'xtating va uning filtrlovchi qirg'ichini darhol almashtiring.
- Faqat yetkazib berish majmuasiga kiradigan detallardan yoki uchliklardan foydalaning.
- Asbobdan xonalardan tashqarida foydalanish taqiqlanadi.
- Asbobni va tarmoq simini issiq yuzalardan, issiqlik manbalaridan va o'tkir jismlardan uzoqda saqlang.
- Buyumdan foydalanishni boshlashdan avval uning barcha detallari to'g'ri o'rnatilganligiga ishonch hosil qiling.
- Sharbat chiqargichdan faqat lo'kidon yopqichlari sharbat chiqargichning qopqog'i ustida bo'lgandagina foydalanish mumkin bo'ladi.
- Qopqoqnnig og'ziga begona narsalarning tushib qoishiga yo'l quymang. Sharbat chiqarish jarayoni boshlanishidan avval barcha yeyilmaydigan qismlarini olib tashlang, shu qatorda mevalarning qattiq po'stlog'ini yoki danaklarini (masalan, olcha, shaftoli) olib tashlang.
- Buyumning ishlashi davomida mahsulotlarni mahsulot solish og'ziga barmoqlar bilan yoki biror-bir buyumlar yordamida tiqish taqiqlanadi, faqat itarish moslamasidan foydalaning.
- Asbob yoqilganda qopqoqning og'zi ustiga yuzingizni yaqin keltirmang, aks holda mevalar/sabzavotlar bo'laklari qopqoqning og'zidan uchib chiqishi va foydalanuvchiga shikast yetkazishi mumkin.
- Meva qoldiqlari uchun konteyner bo'lmaganda sharbat chiqargichdan foydalanmang.
- Sharbat chiqargich go'shtni maydalash

va mahsulotlarni aralashtirish uchun mo'ljallanmagan.

- Sharbat chiqargich elektr tarmog'iga ulangan bo'lsa, uni ochib qismlarga ajratish taqiqlanadi.
- Lo'kidon yopqichlarini faqat buyumning o'chirilganligidan va filtrlovchi qirg'ichning aylanishi to'liq to'xtaganidan keyin ochilishi mumkin.
- Asbobning korpusida namlik paydo bo'lgan holda uni elektr tarmog'idan o'chiring va korpusning ustini quruq mato bilan arting.
- Ish tugaganidan keyin darhol, tozalashdan avval asbobni o'chiring va tarmoq simining vilkasini rozetkadan olib tashlang.
- Tarmoq simining vilkasini nam qo'lingiz bilan ushlamang.
- Yoqilgan asbobni qarovsiz tashlab ketish taqiqlanadi.
- Bolalarga asbobni o'yinchoq sifatida foydalanishga ruxsat bermang.
- Asbobdan bolalar yoki imkoniyatlari cheklangan kishilar foydalanganda yoki ularning yonida foydalanish paytida alohida ehtiyot choralariga amal qilish lozim.
- Motorli blokni suvga yoki boshqa suyuqliklarga botirish, shuningdek uni suv oqimi ostida yuvish taqiqlanadi. Motorli blokni tozalash uchun nam matodan foydalaning.
- Tarmoq simi, vilkasi yoki boshqa detallar shikastlangan holda asbobdan foydalanmang.
- Moslamani mustaqil ravishda ta'mirlamang. Tarmoq simi shikastlangan holda yoki asbobni ta'mirlash uchun ro'yxatdan o'tgan servis markaziga murojaat qiling.
- Elektr asbobini quruq, salqin, bolalar yeta olmaydigan joyda saqlang.
- Moslama faqat uyda foydalanish uchun mo'ljallangan, sharbat chiqargichdan

tijorat maqsadida foydalanish taqiqlanadi.

Ishga tayyorlash

- Asbobni o'rami ichidan chiqarib oling.
- Birinchi marta yoqishdan avval asbobning ish kuchlanishi elektr tarmoqning kuchlanishiga muvofiq ekanligiga ishonch hosil qiling.
- Asbobdan birinchi marta foydalanishdan avval oziq-ovqat mahsulotlariga tegishi mumkin bo'lgan barcha yechib olinadigan detallarni yaxshilab yuvib chiqing va ularni quriting.

Eslatma: *Filtrlovchi qirg'ichni qo'lingizda ushlaganda ehtiyot bo'ling, qirg'ichning o'tkir tig'lari va sirti mavjud.*

- Sabzavotlarni/mevalarniyaxshilabyuving va zarur bo'lgan holda mahsulotlarni solish og'ziga oson kiradigan mayda bo'laklarga to'g'rang.
- «Danakli» mevalardan (masalan, olcha, shaftoli) sharbat olinganda albatta ulardan avval danakchalarni olib tashlang.

Sharbatni tayyorlash

- Sharbat chiqargichni tekis quruq yuzaning ustiga qo'ying.
- Asbobni yig'ishdan avval uning o'chirilganligi va elektr tarmog'idan uzilganligiga ishonch hosi qiling.
- Sharbatni quyish uchun jo'mrakni (5) meva sharbatini yig'ish uchun konteynerning (4) ustiga o'rnatning. (2-rasm)
- Mevalarning sharbati uchun konteynerni (4) motorli blokning (7) ustiga o'rnatning (2-rasm).
- Mevalarning sharbati uchun konteynerga (4) filtrlovchi qirg'ichni (3) o'rnatning (3-rasm).

Eslatma: Mexanik shikastlanishlari

aniqlanganda filtr-qirg'ichdan

foydalanmang.

- Mevalarning sharbati uchun konteynerga sharbat chiqargichning qopqog'ini (2) o'rnatish va lo'kidonlar (4) yordamida uni mustahkamlang (4-rasm)
- Mevalarning qoldiqlari uchun konteynerni (9) o'rnatish.
- Tarmoq simining vilkasini rozetkaga kiritish.
- Ishlash tezligini o'zgartirish dastagini (10) «I» holatiga o'rnatib, sharbat chiqargichni yoqish.
- Sharbat chiqargich faqat barcha yechib olinadigan qismlar to'g'ri o'rnatilgan va buyumning qopqog'i (2) lo'kidonlar (6) bilan mustahkamlanib yopilgan holdagina yoqiladi.
- Oziq-ovqat mahsulotlarini faqat buyumning motori ishlayotgan vaqtida solish lozim.
- Dastavval bo'laklarga to'g'rab tayyorlangan mahsulotlarni qopqoqning og'ziga (2) asta-sekin soling va ularni itarish moslamasi (1) bilan o'zgina bosish. Itarish moslamasini qattiq bosmang, chunki bu olingan sharbatning sifati pasayishiga va hatto filtrlovchi qirg'ichning (3) aylanishi to'xtab qolishiga olib kelishi mumkin. Sabzavotlar yoki mevalarga qanchalik sekin ishlov berilsa, ulardan shunchalik ko'proq sharbat chiqadi.
- Barmoqlarni yoki boshqa buyumlarni qopqoqning og'ziga (2) tiqish taqiqlanadi.
- Ishlash paytida filtrlovchi qirg'ichning (3) holatini filtrlovchi to'rning meva qoldiqlari bilan tiqilib qolishi yuzasidan vaqt-vaqti bilan tekshirib turing, va zarur bo'lganda oldindan sharbat chiqargichni o'chirib, tarmoq simining vilkasini rozetkadan chiqarib olib, filtrlovchi qirg'ichni (3) yuvish.

- Meva qoldiqlari uchun konteynerning (9) to'lib qolmasligini nazorat qilib turing, agar konteyner (9) to'lib qolgan bo'lsa, sharbat chiqargichni o'chirib, tarmoq simining vilkasini rozetkadan chiqarib oling, sharbat chiqargichni qismlarga ajratish va konteynerdan (9) meva qoldiqlarini olib tashlang.

DIQQAT: Sharbat chiqargichning maksimal yo'l qo'yilishi mumkin bo'lgan uzluksiz ishlash vaqti – ko'pi bilan 2 minut, undan keyingi tanaffus kamida 3 minut bo'lishi lozim.

- Sharbatni chiqargichdan foydalanganingizdan keyin ishlash rejimlarini o'zgartirish dastagini (10) «O» holatiga o'rnatib, uni o'chirib, filtrlovchi qirg'ichning (3) to'liq to'xtashini kutib turing va tarmoq simining vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- Sharbat chiqargichdan har gal foydalanishdan keyin uni qismlarga ajratish va tozalashni amalga oshiring:
 - Mahsulotlarni itarish moslamasini (1) qopqoq og'zidan (2) chiqarib oling.
 - Lo'kidonlarni oching (6) vash u bilan buyumning qopqog'ini (2) bo'shatib oling.
 - Ustki qopqog'ini yechib oling (2).
 - Filtrlovchi qirg'ichni (3) va meva sharbatini yig'ish konteynerini (4) chiqarib oling.
 - Ish tugaganidan keyin darhol barcha ishlatiladigan detallarni yechib oling va yuvib tashlang.

Foydali maslahatlar

- Faqat yangi meva va sabzavotlardan foydalaning, chunki ularda ko'proq sharbat bo'ladi.
- Sharbatni tayyorlash uchun turli sabzavotlardan (sabzi, bodring, lavlagi, selderey poyalari, ismaloq, pomidor)

yoki mevalardan (olma, uzum, ananas, apelsinlar) foydalanish mumkin.

- Po'stlog'ini yoki ingichka po'stini tozalash shart emas, mevalardan faqat qalin po'stini tozalash kerak bo'ladi (masalan, ananas yoki xom lavlagidan).
- Olma sharbatini tayyorlashda uning to'yinganligi va ta'mi ishlatilayotgan olmalarning turiga bog'liq ekanligini unutmang.
- Sizga eng a'lo mos keladigan sharbat beruvchi olma navini tanlang. Mevalarning sharbatini po'stlog'i bilan siqib oling. Mevaning o'rtasini tozalash shart emas.
- Olma sharbatini o'ta tez qorayadi, unga bir nechta tomchi limon sharbatini tomizing, bu sharbatning qorayish jarayonini to'xtatib qo'yadi.
- Sharbatni uning tayyorlanganidan keyin darhol iching. Havoda uzoq saqlaganda sharbat o'zining ta'mi sifatini va ozuqa qiymatini yo'qotadi.
- Agar sharbat sovutgichda saqlanadigan bo'lsa, u sovutgichda saqlanayotgan boshqa oziq-ovqatlarning begona hidini o'ziga singdirmasligi uchun uning idishini qopqoq bilan yoping yoki uni qopqoqli toza butilkaga quyib oling. Sharbatni metall idishda saqlash mumkin emas, chunki u shunday yoqimsiz ta'miga ega bo'lishi mumkin.
- Sharbat chiqargichda tarkibida kraxmal yoki pektin ko'p bo'lgan mevalarni, masalan, banan, papayya, avokado, anjir, o'riklar, mango, qizil qoraqat va qoraqatlarning sharbatini chiqarish tavsiya etilmaydi. Bunday mevalarning sharbatini olish uchun boshqa oshxona asboblardan foydalaning.
- Sharbat chiqargich juda qattiq va ko'p tolali mahsulotlarni, masalan, kokos, ravoch yoki behi kabilarning sharbatini olish uchun mo'ljallanmagan.

SHARBAT CHIQARGICHNI TOZALASH

- Ishlash tugaganidan keyin yoki tozalashdan avval doimo asbobni o'chiring va uni elektr tarmog'idan olib qo'ying.
- Buyumdan foydalangandan keyin darhol yechib olinadigan detallarni neytral yuvish vositasi qo'shilgan iliq suv bilan yuvish tavsiya etiladi.
- Filtrovchi qirg'ichning (3) teshiklarini orqa tomonidan yuvish qulayroq bo'ladi. Filtrovchi qirg'ichni yuvish paytida ehtiyot bo'ling, qirg'ichning o'tkir yuzasi mavjud. Filtrovchi qirg'ichni yuvish uchun idish yuvish mashinasidan foydalanmang.
- Sharbat chiqargichning motorli blokni nam mato bilan arting. Motorli blokni suvga botirish yoki uni suv oqimi ostida yuvish taqiqlanadi.
- Yuvish paytida qattiq gubkalardan, abraziv, agressiv tozalash vositalaridan, shuningdek erituvchilardan foydalanmang.
- Ba'zi mahsulotlar, masalan, sabzi, pomidor yoki lavlagi, sharbat chiqargichning plastmassa detallarini bo'yashi mumkin. Dog'larni tozalash uchun o'simlik moyidan foydalanish mumkin, shundan keyin detallarni yumshoq yuvish vositasi qo'shilgan iliq suv bilan yuvib, keyin ularni quritish kerak.

SAQLASH

- Asbobni saqlash uchun olib qo'yishdan avval ushbu asbob elektr tarmog'idan olib qo'yilganligiga ishonch hosil qiling.
- SHARBAT CHIQARGICHNI TOZALASH bo'limining talablari amallarini bajaring.
- Asbobini quruq, salqin, bolalar yeta olmaydigan joyda saqlang.

Nosozlik	Uni bartaraf etish usullari
Sharbat chiqargich birinchi marta yoqilganda yoqimsiz hid paydo bo'ladi	Bu normal holat, chunki elektr motorida ko'mir cho'tkalarining moslashuvi uchun bir qancha vaqt talab etiladi.
Sharbat chiqargich ishlamayapti	1. Sharbat chiqargich to'g'ri yig'ilganligini tekshiring, lo'kidon yopqichlari yopiq holatda ekanligiga ishonch osil qiling. 2. Tarmoq rozetkasida kuchlanish borligini tekshiring, buning uchun rozetkaga istalgan mos keladigan elektr asbobini ulab ko'ring.
Chiqadigan sharbatning miqdori keskin kamaydi	Filtrlovchi to'r tiqilib qoldi: - Sharbat chiqargichni o'chiring, tarmoq vilkasini rozetkadan olib qo'ying. - Elektr motori to'xtaganida, filtrlovchi qirg'ichni tekshiring. - Filtrlovchi qirg'ichni tozalang va yuving.
Ishlash paytida sharbat chiqargich juda qattiq tebranadi.	1. Filtrlovchi qirg'ichning bir tomonida meva qoldiqlari yopishib qolgan bo'lishi mumkin: - Sharbat chiqargichni o'chiring, tarmoq vilkasini rozetkadan olib qo'ying. - Elektr motori to'xtaganida filtrlovchi qirg'ichni tekshiring. - Filtrlovchi qirg'ichni tozalang va yuving. 2. Filtrlovchi qirg'ichning shikastlanishi: - Filtrlovchi qirg'ichni ko'rib chiqing. Shikastlanishlari yoki yoriqlari bo'lgan holda filtrlovchi qirg'ichni almashtiring.
Sharbat chiqargichning ishlashi paytida kuchli shovqin bo'lib, yoqimsiz hid seziladi, u kuchli isib ketadi, tutun paydo bo'ladi va hokazo	Sharbat chiqargichdan foydalanishni darhol to'xtating, uni tarmoqdan o'chiring va uni ko'rib chiqish yoki ta'mirlash uchun ro'yxatga olingan servis markaziga murojaat qiling.

Texnik xususiyatlar:

Ta'minot kuchlanishi: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Maksimal iste'mol qilinadigan quvvati: 300 W

Sharbat va mevalarning eti uchun alohida idish, uning hajmi 0,75 litr

Ишлаб чиқарувчи жиҳоз хусусиятларини олдиндан маълум қилмасдан ўзгартириш ҳуқуқини сақлаб қолади.

Buyumning xizmat qilishining muddati - 3 yil**Кафолат шартлари**

Ушбу жиҳозга кафолат бериш масаласида худудий дилер ёки ушбу жиҳоз харид қилинган компанияга мурожаат қилинг. Касса чеки ёки харидни тасдиқловчи бошқа бир молиявий ҳужжат кафолат хизматини бериш шarti ҳисобланади.



Ушбу жиҳоз 89/336/ЯЕС Кўрсатмаси асосида белгиланган ва Қувват кучини белгилаш Қонунида (73/23 ЕЭС) айtilган ЯХС талабларига мувофиқ келади.

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

RO

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

CZ

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístné číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ

Жихоз ишлаб чиқарилган муддат техник хусусиятлар кўрсатилган лавҳадаги серия рақамида кўрсатилган. Серия рақами ўн битта сондан иборат бўлиб уларнинг биринчи тўрттаси ишлаб чиқарилган вақтни ифода этади. Мисол учун 0606xxxxxxx серия рақами жихоз 2006 йилнинг июн ойида (олтинчи ойда) ишлаб чиқарилганлигини билдиради.

